

ב"ה

סדר

# הגדה של פסח

## עברי – כורדי

מהדורה ראשונה

פעה"ק ירושלים תובכ"א

שנת ה'תשי"ט לפ"ג

היא שנת העשור למדינת ישראל יע"א

---

הוציא לאור

עש"ב אבידני

כל הזכויות שמורות למוציא לאור



ליל ארבעה עשר בניסן מיד אחר תפלת ערבית טרם שיעשה עבודה כלשהי, לא יאכל ואפילו לא ילמד עד שיבדוק החמץ שברשותו בנר של שעה קטן בחורים ובסדקים ובכל מקום שרגילים להכניס שם חמץ. ולפני הבדיקה יברך :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל בִּיעוֹר חֻמֶּץ :

ויוהר שלא לדבר בין הברכה לתחילת הבדיקה וטוב שלא לדבר בדברים אחרים עד שיגמור כל הבדיקה ואחר שבדק כופה עליו כלי, שמא יגררוהו עכברים והיה צריך לבדוק פעם אחרת :

אחרי הבדיקה יאמר :

כָּל חֻמֵּירָא דְאִכָּא בְּרִשׁוֹתֵי דְלָא חֲזִיתָהּ וְדָלָא  
בְּעֶרְתָּהּ לְבִטְיֵל וְלִהְיוּ כְּעַפְרָא דְאַרְעָא :

למחר בשעה ה' יסרפנו במדורה בפני עצמה וישליך עפרו ויבטלו ויאמר :

כָּל חֻמֵּירָא דְאִכָּא בְּרִשׁוֹתֵי דֵי חֲזִיתָהּ וְדָלָא  
חֲזִיתָהּ דְּבִעְרָתָהּ וְדָלָא בְּעֶרְתָּהּ לְבִטְיֵל וְלִהְיוּ  
כְּעַפְרָא דְאַרְעָא :

## סדר עירוב תבשילין

כשחל ערב פסח ביום ד' לוקחין ב' תבשילין ועושין עירוב תבשילין ואומרים ברכה זו :

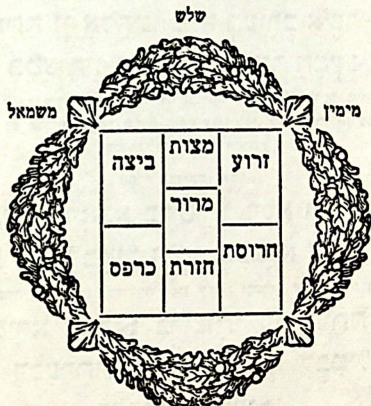
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל מִצְוַת עִירוּב :

בְּדִין עִירוּבָא יְהֵא שְׂרִי לָן לְמִיפָא וּלְבִשׁוּלֵי.  
וְלֹאֲטֻמוּנֵי. וְלִתְקוּנֵי. וְלֹאֲדֻלּוּקֵי שְׂרָגָא. וְלִמְעַבְד  
כָּל צְרָכָנָא מִיּוֹם טוֹב לְשַׁבָּת :

# סדר הקערה

ב

יסדר על שלחנו קערה בשלש מצות מונחות זו על זו, העליונה של כהן, האמצעית—  
לוי והתחתונה— ישראל. והשאר— לפי ציור הקערה כדלקמן :



ומי מלח או חומץ מחוץ לקערה

בט"ו מלים הבאות, נכלל כל סדר פסח כל אחד ואחד במקומו :

כֶּרֶס. וְרֵחַן. כְּרֶפֶס. יַחֵץ. מַגִּיד.  
רְחִיצָה. מוֹצִיא. מִצָּה. מְרֹר. כּוֹרֵךְ.  
שְׁתֵּן עוֹרֵךְ. צֶפֶן. כָּרֵךְ. תֵּלֵל. נִרְצָה:





## ג שירה לאל מצוי

יְגִדֵּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח. נִמְצָא וְאֵין עֵת אֶל  
מְצִיאֹתוֹ:

שִׁירָה לָאֵל מְצוּי מְאֹד נַעֲלָה. עַל כָּל בְּרָכָה רָם  
וְלַתְהַלָּה:

אֶחָד וְאֵין יָחִיד כִּיחֻדּוֹ. נַעֲלָם וְגַם אֵין סוֹף  
לְאַחֲדוֹתוֹ:

לְכָל מְיוֹחָד הוּא וְאֵין בְּלֵתוֹ. וְכִי יַעֲרוֹךְ הוֹדוֹ  
וְלֹא יִכְלָה:

אֵין לוֹ דְמוּת הַנוֹף וְאֵינוֹ גּוֹף. לֹא נַעֲרוֹךְ אֱלֹיו  
קִדְשָׁתוֹ:

מְקוֹם וְאֵינוֹ גּוֹף וְנִתְקַדַּשׁ. עַל מַחֲנוֹת מִטָּה  
וְגַם מַעֲרָה:

קִדְמוֹן לְכָל דָּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא. רֵאשׁוֹן וְאֵין  
רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ:

הוּא אֵל אֲדוֹן עוֹלָם וּמְקֻדָּשׁ. רֵאשׁוֹן וְגַם אַחֲרוֹן  
לְזֹאת עֲלָה:

הֵנוּ אֲדוֹן עוֹלָם לְכָל נוֹצֵר. יוֹרֵה גְדֻלָּתוֹ וּמִלְכוּתוֹ:  
בִּינָה יִשׁוּרוֹן לְעִבּוֹד הָאֵל. לֹא לְאֲשֶׁר יִפְנוּ

בְּנֵי עוֹלָה:

# שירה לאל מצוי

ד

שָׁפַע נְבוֹאָתוֹ נִתְּנוּ אֵל. אֲנָשֵׁי סִגְלָתוֹ וְתַפְאֲרָתוֹ:  
נִתֵּן מִרֹּב הוֹדוֹ עָלַי עֲבָדוֹ. שָׁפַע נְבוֹאָתוֹ וְחֵן  
חֵן לָהּ:

לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה עוֹד. נָבִיא וּמַבִּיט אֶת  
תְּמוֹנָתוֹ:

מֹשֶׁה רִבְּנוּ בְּחִיר הָאֵל. נֶאֱמָן אָב לַחֲכָמִים  
לְזֹאת עֲלָהּ:

תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל. עַל־יָד נָבִיא וְנֶאֱמָן בֵּיתוֹ:  
זָכְרוּ לְתוֹרָתוֹ אֲשֶׁר קִבֵּל. מֵאֵל בְּהַר סִינַי בְּרוֹב  
חֵילָהּ:

לֹא יַחְלִיף הָאֵל וְלֹא יָמִיר. דָּתוֹ לְעוֹלָמִים  
לְוֹלָתוֹ:

לֹא יַחְלִיפָנָה צוּר לְעוֹלָמִים. וְגַם לֹא יִמְרֹנָה  
וְבֹא בִסְלָהּ:

צוּפָה יוֹדֵעַ סִתְּרָנוּ. מַבִּיט לְסוֹף דְּבָר בְּקִדְמוּתוֹ:  
טוֹחוֹת הָלֹא מִבֵּין וְעֲשֵׂתוֹנוֹת אָדָם. וְכֹל סִתָּר בְּלִי  
נִגְלָהּ:

גּוֹמֵל לְאִישׁ חֲסִיד כְּמַפְעֵלוֹ. נוֹתֵן לְרָשָׁע רָע  
כְּרָשָׁעָתוֹ:

## ה שירה לאל מצוי

וְלַעֲבָדָיו יִגְמֹל בְּמַפְעָלָם. נָם לְרָשָׁעִים וְגַם מַחֲרָה:  
יִשְׁלַח לְקֶץ יָמִים מְשִׁיחֵנוּ. לְפָדוֹת מַחֲבֵי קֶץ  
יִשׁוּעָתוֹ:

בִּיאַת מְשִׁיחֵנוּ יִמְהַר יְחִישׁ. לְקֶבֶץ פְּזוּרֵנוּ אֲשֶׁר  
הִגָּלָה:

מֵתִים יַחֲיָה אֵל בְּרוּב חֲסִדוֹ. בְּרוּךְ עַדִּי עַד שֵׁם  
תִּהְלֶתוֹ:

חֲזֹק וּבְרוּךְ חַי לְעוֹלָמִים. יַחֲיָה מֵתִים בְּרוּב  
חֲמֻלָּה:

אֵלֶּה שְׁלֹשׁ עֲשָׂרָה לְעִקָּרִים. הֵן הֵם יְסוֹד דֵּת  
אֵל וְתוֹרָתוֹ:

תּוֹרַת מִשְׁה אֲמֶת וְנִבּוּאָתוֹ. בְּרוּךְ עַדִּי עַד שֵׁם  
תִּהְלֶתוֹ:

## תפסיר

מְרֻדָּגָנָא סָאֵלָא. טָלָא  
חֲכוּמָתָא וְחֲכוּמָא.  
שָׂאֵלָאן יָבִיא בְּסִימוּסָא.  
לְכוּלוּ עוֹלָמִי:

## אסדר תבא

אֲסִידֵר תִּבְאָא. לְמִלְכָּתָא  
וּמִלְכָּא. דִּיֶּה בִין  
אוֹרָבָא. לְכוּלִּיהוֹן  
עֲלָמִין:

תפסיר

אָסִי לֹאדָנָא. מִשָּׁה דָּלֵלָא.  
בְּדֵאדִית פִּטְיִרִי. רָאבִילו  
רַחֲמֵתִיאָסָא:

אֹדוֹן כָּלוּלָא. לְחֻכְמָא  
אֶלֶיאָא. בְּדֵמְחִפְסָא וּבְדֵ  
תַנְאָסָא. בְּדֵקֶא לִי גִוְזִינִי:

קוּמוֹן בְּדֵקִיָּא מוֹכּוֹן.  
קִטְכִיד כְּמָרָא בְּאִידוֹכּוֹן.  
בְּרָכָא מְבָרְכוֹן. לְמַבְסוּמִי  
עוֹלָמִי:

בְּדֵמִיא מְכָלְלוֹן. וּבְדֵכְרָפְס  
טְבוּלוֹן. בְּדֵלֹא זְדֵאָתוֹן.  
מִן סְהִי דְאֶמְתִּיאָסָא:

מִצָּה לְנִטְרָא. הִגְדָּה  
לְמַרְזוּגִי. בְּדֵקִטְכִיד  
כְּמָרָא. וּרִיכִי בְּסִימִי:

מִיא לְמַכְלוּלִי. וּלְרִמּוֹא

יִיתִי לְפִתּוֹרָה. מִשָּׁה  
סְרִסוּרָא. בְּחֻגָא  
דְּפִטְיָרָא. נְפִישִׁין  
רַחֲמִין:

עֲבִידוֹ הַלּוּלָא. לְמַלְכָא  
דְּרַעִיָּלָא. בְּדֵבּוֹר  
וּבְמָלָא. בְּקֶלֶין  
נְעִימִין:

קוּמוֹ בְּקוּיִמִּיכוֹן. כְּפָא  
דְּחֻמְרָא בִּידִיכוֹן.  
בְּרִכְתָּא בְּרִיכוֹ.  
לְבַסְמָא עֲלִמִין:

בְּמִיא נְטִירוֹ. וּבְכְרָפְסָא  
טְבִירוֹ. בְּלֹא דְחִירוֹ.  
מִמְנָן דְּאֶמִּין:

מִצָּה לְנִטְרָא. הִגְדָּה  
לְסִדְרָא. בְּכַסָּא דְּחֻמְרָא  
וּרִיחִין בְּסִימִין:

מִיא לְרַחֲצָא. וּלְרִמּוֹא

תפסיר

מצה. טלא דאנא דילי  
קניא וגבאר. מליאלי  
רחמי:

מרור למראושי. קליפי  
לתברא. גגרי לטמרא.  
בד בואיד תהומי:

מצה מרודגתא. בד מרור  
גדאתא. ודיגין למזאה.  
ולמראושי רחמי:

ספרא למרודוגי. טלא  
ברונא זאורא. לקסרא  
ולמלטוכי. בד אתיקיד  
יומסא:

מאיד בד בואזא. למאבורי  
גגרי. ולקראי  
דלאלא. בד כלו עולמי:

אתיקא כתימא. באבא  
וימא. אברהם מוחיבא.

מצה. לההוא גיסא.  
דמלא רחמין:

מרור לאתערא. קלפין  
לתברא. רוגזין  
לטמרא. בנוקבא  
דתהומין:

מצה ערוכה. במרור  
ברוכה. דיגין לאמזגא.  
ולאתערא רחמין:

פתורא לסדרא. לברא  
זעירא. לקשרא  
ולחברא. בעתיקא  
דיומין:

מייא דבבוא.  
ולאעברא רוגזא.  
ולמקרי ברונא.  
בכוליהון עלמין:

עתיקא סתימא. אבא  
ואמא. אברהם רחמימא.



תפסיר

למסרוקי בסמי:  
 יצחק בד קניוסי. זאורא  
 בד קם גיאני. שלאן  
 תבירו כיפי. קניי  
 וגבארי:  
 משה רבנו שבאנא טרוסא.  
 וכאסי מרים כאתון.  
 ואסי בד זמארא. בד  
 כגי יסירי:  
 אהרן כהן. שקא ראסתא.  
 וליואי לזמרא. בד  
 תמבור מזרי אסר  
 מלאלי:  
 שקא גפא. אסס שתילא.  
 פאלו מכוּמלתא. מגד  
 שואה עולמי:  
 לגומאנא טשיא. ברכה  
 למרדוגי. בד קטכא  
 למתגוגי. בד תלמידין  
 וחכמים:  
 גדואון אידנא. קאמיד

לארקא בוסמין:  
 יצחק בתוקפיה. זעיר  
 באנפיה. יתבר כיפה.  
 קשין וגולמין:  
 רעיא מהימנא. ואחתיה  
 מטרונה. אתיין  
 בנגונא. במזמוטי  
 קיימין:  
 אהרן כהנא. שוקא  
 ימינא. וליואי לנגנא.  
 בכנורא דנימין:  
 שוקא שמאלת. יסודא  
 שתילא. פלה כרולת.  
 משבעה עולמין:  
 לעמיקא טמירא.  
 ברכתא לסדרא.  
 בכסא לאעטרא.  
 בתלמידין וחכמין:  
 כריכו רפתא. קמי

תפסיר

שְׂכִינָא. דָּוִד שְׁקוּל  
בְּרָכָה. קְטִיד דוֹלְכוּשִׁי  
וּלְבָא בְּסִמָּא:

קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְשְׂכִינָא  
דִּידִי. לְסַבְכָּא טָר תּוֹרָה  
דִּידִי. שְׁלָאן הִיא הִיא  
מְאָסִי סְלָא מְאָסִי וְאִמְרָא  
מִן קִמְאִי:

פְּסַח מְרוּזְדָּגְלִי. וּמִן סוּרִי  
דִּידִי רְמִזְלִי. וּמִנְד זוּהָר  
גּוֹזִין מְגוּמְעִלִי. סוּרִי  
כְּתִימִי:

שְׂכִינָתָא. דָּוִד טוֹל  
בְּרִכָּתָא. פֶּסָא  
דְּתַנְחוּמִין:

קב"ה וְשְׂכִינָתִיה. בְּדִיל  
אוּרִייתִיה. יִשְׁכְּלִל  
קִרְיָתִיה. יְתוּב  
בְּמִלְקִדְמִין:

פְּסַח סְדֵרְתִי. וּמְסוּדוֹ  
רְמִזְתִי. וּמְזוּהָר נְחֻמְד  
לְקִטְתִי. הִרְזִין  
סְתִימִין:

### ברִיכוּ בִּרְכָתָא (ליל ב')

מְבָרְכוֹן בְּרָכָה. וְהָלוֹן  
תְּצַבִּיחִי. טָלָא דִּי  
סְרוּפָאנִי דִּילָא כְּתִמְתָּא.  
דְּמִבְהָרָא בְּד קִמְאִי:

לְמְכוּשִׁי כּוֹנֵב. מִן בָּאָבָא  
אַלְיָא. וּמִן יִמְד כְּלוּ.

בְּרִיכוּ בְּרָכָתָא. וְיִהְיֹו  
תּוֹשְׁבֵי בְּחָתָא. לְמִקּוּרָא  
סְתִימְתָּא. דְּנִהָרָא  
בְּרִישָׁא:

לְנִחְתָּא טָלָא. מֵאָבָא  
דְּרַעִילָא. וּמֵאָמָא



# ברִיכוּ בִּרְכָתָא

תפסיר

וּלְקוּם פְּרִישָׁא :

אַבְרָהָם בָּאָבָא . יִצְחָק  
מוֹחִיבָא . וַיִּשְׂרָאֵל סָבָא .  
וְאַהֲרֹן כֹּהֵן מְקוֹדֵשׁא :

שְׂאֵקָא גָפָא . וְאַסֶּס בְּרִית  
מִלָּה . וְחֻכּוֹם סְהוֹאֲנָתָא .  
דְּחֻכְמָא בְּדָ קָמְאִי :

אַסְרָא בְּהָרִי . לְגֹמְאָנִי  
וְטִשְׁיִי . מְבָרְכוֹן לְבָנוֹנִי  
בּוֹכְרִי . וּלְקוּם קוֹדֵשׁא :

מְצֵאלוֹן צְלוֹסָא . וּמְדַבְּתוֹן  
סְעוּדָה . טְלָא חֲפֹמָא  
וְחֻכּוֹמָתָא . וְאַבּוּדוֹן  
חֲדוּשׁ תּוֹרָה כָּאָסָא :

פְּרָחִי פְקִירִי . בְּדָ אִיכְלִי  
וְשִׁתִּיאִי . סוּאִי צְדִיקִים .

דְּכּוּלָּא . וְלָעָמָא  
פְּרִישָׁא :

אַבְרָהָם אָבָא . יִצְחָק  
חֲבִיבָא . וַיִּשְׂרָאֵל סָבָא .  
וְאַהֲרֹן קְדִישָׁא :

שׁוּקָא שְׂמָאָלָא . וְקִימָא  
דְּמָלָא . וּמְלֻכוּתָא  
דְּחִילָא . דְּשִׁלְטָא  
בְּרָאשָׁא :

עֶשֶׂר נְהוּרִין . לְעַמִּיקוֹן  
טְמִירִין . בְּרָכוּ לְבָנִין  
בּוֹכְרִין . וְלָעָמָא  
קְדִישָׁא :

וְצִלּוֹ צְלוֹתָא . וְתַקִּינוּ  
סְעוּדָתָא . לְמַלְכָּא  
וּמְלֻכְתָּא . וְעַבִּידוּ  
חֲדוּשָׁא :

יְחִידוֹן מְסַבְּנִיא . בְּמַבְלָא  
וּבְמִשְׁתֵּיא . יִשְׁבְּעוֹן

תפסיר

ומפרכי בד קמאיי:

משנה רבינו שבאנא  
טרוסא. ואליהו פהן.  
סעודה למחזורי. ורבי  
שמעון בר יוחאי  
מקודשא:

ארכי אליי. וחכמים  
קראיי. די יתובון מנד  
כתאיי. דיד כליסא מד  
דושא:

קום מוסיבא. גדומון  
אילהא בד פרחיי. והאוי  
למורד. בד ביסד מקדש:

פרוחון פרחיי. בד אידת  
פטירי. לאליית אליסא.  
בד כגי והרהמתא:

לבושון צפיא. וסכוון בד

צדיקיא. יברכון  
ברישא:

רעיא מהימנא. ואליהו  
פהנא. סעודתא  
לאומנא. ובוצינא  
קדישא:

אושפיון עלאין. תנאין  
ואמוראין. תיבו עם  
תתאין. דמתקא  
כדובשא:

עמא חביבא. פלחו  
אלהא בחדוה. ויהוי  
לרעוא. בבירת  
מקדשא:

חדו חדותא. בחנא  
דפטירתא. קעלת  
עלתא. בחנגין  
ורגשא.

לבישו דביא. וסחין

תפסיר

מִיָּא. וְאַבּוּדוֹן שְׁתֵּאִיא.  
לְמַבְסוּמִי לִיבָא וְגִיאָנָא:  
פְּרוּחוֹן פְּרִחוּכוֹן. לְקֶאמֶד  
כְּלֶאקוּכוֹן. לְתַבְרָא  
דוֹן מְנוּכוֹן. קְלִיפִי לְזוּבוֹן  
אַבְדָּא:

אַסְתָּדָא דִּיֵּי אֵילָא חָכוּם.  
שׁוֹלְטָנוּסָא וְרַבּוּסָא.  
שְׁלֹאן מְפִיקְלָן מִן דִּיא  
גְּלוּת. דְּקוּיָסָא אֵילָא מִן  
נוֹרָא:

אַסְתָּדָת עוֹלָמִי. גְּמַבְהָר  
אַיְנִי גִימִי. בְּד אָרִי  
כְּתִימִי. דִּיד פִּיטִי אִימָרָא  
בְּד הִיֵּי:

בְּמִיָּא. וְעֵבִידו  
מִשְׁתֵּיא. לְבַסְמָא לְבָא  
וְנַפְשָׁא:  
חֲדוּ חֲדוּתְכוֹן. קָמִיָּה  
מְרִיכוֹן. לְתַבְרָא  
שְׁנֵאִיכוֹן. קְלֶפִּין  
לְחַלְשָׁא:

רַבּוּנָא דִּילִיָּה מְלָכוּתָא.  
חוּסָנָא וְרַבּוּתָא.  
אַפִּיקְנִן מְגֻלוּתָא.  
דְּתַקִּיפָה כְּאִישָׁא:

רַבּוּנָא דְעֶלְמִין. אֲנָהָר  
עֵינִין אֲטִימִין.  
בְּרָאזִין סְתִימִין.  
דְּמִתְאַמְרִין בְּלַחֲשָׁא:

## סדר קידוש

קדש מוגין כוס ראשונה ומקדש

בשבת מתחילין ויהי ערב ויהי בוקר

יוֹם הַשְּׁשִׁי וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם:  
וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר

עֲשֵׂה וַיִּשְׁכַּבְתָּ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלָאכָתוֹ אֲשֶׁר  
עָשָׂה: וַיְכַרְךָ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדְּשׁ  
אוֹתוֹ כִּי בּוֹ שָׁכַבְתָּ מִכָּל מְלָאכָתוֹ אֲשֶׁר בָּרָא  
אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

בחול מתחילין מכאן

אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְיָ מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ. אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ אוֹתָם  
בְּמוֹעֲדָם: וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת־מוֹעֲדֵי יְיָ אֶל  
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: שְׁלֹשׁ פַּעַמִּים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל זְכוּרָךְ  
אֶת־פָּנָי יְיָ אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר. בַּחֹג הַמִּצּוֹת  
וּבַחֹג הַשָּׁבָעוֹת וּבַחֹג הַסֻּכּוֹת. וְלֹא יֵרָאֶה אֶת פָּנָי  
יְיָ רִיקָם: אִישׁ כַּמִּתְנַת יָדוֹ כְּבִרְכַּת יְיָ אֱלֹהֶיךָ  
אֲשֶׁר נָתַן לָךְ:

סְבְּרֵי מָרְזָן

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַנֶּפֶץ:  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר  
בָּנוּ מִכָּל עַם וְרוֹמַמְנוּ מִכָּל לָשׁוֹן. בָּחַר  
בָּנוּ וַיַּגְדֵּלנוּ רָצָה בָּנוּ וַיַּפְאֲרֵנוּ תְרוּמָה הִבְדִּילָנוּ  
מִכָּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ. חֲמֻדָּה הִנַּחֵל אוֹתָנוּ קֹדֶשׁ אֶת  
שְׁמוֹ בָּעוֹלָם בְּגִלְגָּל אֲבוֹת שֶׁעָשׂוּ רְצוֹנוֹ. גְּבוּרוֹת

רבות עשה למעניהו ואין חקר לנפלאותיו. עדת  
 קדושים אותנו קרא. בָּרַם חֲמִידָה נִטְעַ שְׁעִשׂוּעִים  
 וַיִּקְרָאם סִגְרָה לְשִׁמּוֹ רֵאשִׁית לְקָחָם מִכָּל גִּוְי  
 הָאָרְצוֹת שָׁהֶם מְשׁוּלִים בְּצָבָא מָרוֹם וּמְכוֹנָנִים  
 בְּכוֹכְבֵי הָרָקִיעַ. וַיְהִיו עֲלִיוֹנִים בְּקָרֵב תֵּבֵל  
 וּנְכַבְדִּים עַל כָּל הָאֱמוּנוֹת. וַיּוֹ פָּנִיהֶם כְּזֵיוֹ הַשֶּׁמֶשׁ  
 וּמִרְאָה דְּמוּתָם בְּמִלְאָכֵי יי. לָהֶם יִרְאוּ מַלְכִּים  
 וְקָמוּ שָׁרִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְמַעַן יי אֲשֶׁר נֶאֱמַן קְדוֹשׁ  
 יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בָּם בָּחַר כָּל רוֹאֵיהֶם יִפְרוּם כִּי הֵם  
 זָרַע בְּרֵךְ יי. וַיִּקְדִּישֵׁנוּ קְדָשָׁת עוֹלָם וּשְׁמוֹ הַגְדוֹל  
 עָלֵינוּ קָרָא. אוֹתָנוּ קָרָא עֵדָה לְשִׁמּוֹ סִגְרָה וְנִחְלָה  
 מִיְּמוֹת עוֹלָם. וַיִּקְרַבְנוּ לִפְנֵי הַר סִינַי וַיִּגִּישֵׁנוּ לִפְנֵי  
 הַר חוֹרֵב, וַיּוֹרִישֵׁנוּ דְּבָרֵי אֱלֹהִים חַיִּים כְּתוּבִים  
 בְּאֶצְבַּע הָדָרוֹ. וַיַּעַשׂ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ נֶסִּים וּגְבוּרוֹת  
 וַיַּפְרֶקְנוּ מִצְרֵינוּ וַיַּגְאֵלְנוּ מִכַּף אוֹיֵב : וַיּוֹשִׁיעֵנוּ  
 מִיַּד שׁוֹנֵא : וַיִּתֵּן לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (שְׁכֵתוֹת  
 לְמִנוּחָה ו) מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חֲגִים וּזְמָנִים לְשִׁשּׁוֹן  
 יָמִים טוֹבִים לַיְשׁוּעָה (אֶת יוֹם הַשְׁכֵּת הַזֶּה ו) אֶת  
 יוֹם חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה וְאֶת יוֹם טוֹב מִקְרָא קְדָשׁ



הָזֶה. זָמַן חֲרוּתֵינוּ בְּאַהֲבָה מִקְרָא קֹדֶשׁ זָכָר  
 לְיִצְיָאת מִצְרַיִם: וַיִּבְחַר בּוֹ בְּיוֹם הַזֶּה מִכָּל הַזְּמַנִּים  
 וַיִּקְדָּשׁוּ מִכָּל הַיָּמִים. לְהִיּוֹת מְהֻלָּלִים בּוֹ עַל פְּלִיאֵי  
 מַעֲשָׂיו. וְלִהְיוֹת מְזֻכָּרִים אוֹתוֹ בְּכָל שָׁנָה וּשְׁנָה.  
 לְהוֹדִיעַ כִּי בּוֹ הוּצִיא יְיָ אֶת עַבְדּוֹ מִכּוּר הַבְּרָזָל  
 וְאוֹתָנוּ מִלֵּט. לְהוֹדִיעַ כִּי בּוֹ עָשָׂה יְיָ נִקְמוֹת  
 בְּאוֹיְבֵיהֶם וּבִשְׂקַע צָרֵיהֶם בָּיָם. לְהוֹדִיעַ כִּי בּוֹ  
 קִבְּלוּ אֶת מַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן וּלְעֵבְדוֹ בְּלִבָּב שָׁלֵם.  
 לְהוֹדִיעַ כִּי בּוֹ עָשָׂה יְיָ אֱלֹהֵינוּ נִסִּים וּגְבוּרוֹת  
 לְאוֹהֲבָיו אֶת שְׁמוֹ וְנִפְלְאוֹת רַבּוֹת לְבָנָיו יְרִידָיו.  
 לְהוֹדִיעַ כִּי בָנוּ בַּחֲרָתָּ. וְאוֹתָנוּ קֹדֶשֶׁת מִכָּל הָעַמִּים  
 (וְשִׁבְתָּ) וּמוֹעֲדֵי קֹדֶשְׁךָ (בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן) בְּשִׂמְחָה  
 וּבְשִׁשׁוֹן הִנַּחֲלָתָנוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִקְדָּשׁ (הַשְּׁבֵת ?)  
 יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהִחֲיָנוּ  
 וְקִיָּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזָמַן הַזֶּה:

בשביעי של פסח אין אומרים שהחיינו:

במוצאי שבת אומרים ב' ברכות אלו לפני ברכת שהחיינו:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מְאֹרֵי הָאֵשׁ:

# סדר קידוש

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמְבָדִיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחול  
 וּבֵין אור לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי  
 לַשִּׁשִּׁתַּי יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה. בֵּין קֹדֶשׁ שְׁכַת לְקֹדֶשׁת יוֹם טוֹב  
 הַבְּדִלָּתָה. וְאַתָּה יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשְׁשַׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קֹדֶשֶׁת.  
 הַבְּדִלָּתָה וְקֹדֶשֶׁת אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּקֹדֶשְׁךָ:  
 בָּרוּךְ אַתָּה יי הַמְבָדִיל בֵּין קֹדֶשׁ לְקֹדֶשׁ:  
 וַיְבָרֶךְ שֶׁחַיֵּינוּ וַיִּשְׁתַּח בְּהִסְבָּה לְצַד שְׂמאל:

ורחץ נוטל ידיו בלי ברכת נטילת ידים.

כרפס לוקח כרפס פחות מכוית וטובל במי מלח או בחומץ ומברך:

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי  
 הָאָדָמָה:

יחץ יקח המצה האמצעית מן ג' המצות ויבצענה לשנים ויכוין לבצוע חלק אחד  
 גדול מהשני להצטינו לאפיקומן:

מניד כל היושבים מחזילים לקרא את ההגדה בקול נעים:

הָא לַחֲמַא עֲנִיא. דִּי	אֵיִא לִי לְכַמִּיד מְסִינּוּסָא
אֶכְלוּ אַבְהָתָנָא	דִּיד כְּלוּ בְּבוּסִינִי בְּד
בְּאַרְעָא דְּמַצְרִים. כָּר	אַרְאָד מַצָּר. כּוּד דְּאִילִי
דְּכַפִּין יִיתִי וַיְכוּל. כָּר	כְּפִינָא. אָסִי אָכִיל. כּוּד
דְּצָרִיךְ יִיתִי וַיִּפְסַח.	דְּאִילִי סְנִיקָא. אָסִי
הַשְׁתָּא הָכָא לְשָׁנָה	וּמַפְאָסָה. אֵיִא שְׁתָּא אָכָא.
הַבָּאָה בְּאַרְעָא דִּישְׂרָאֵל.	שְׂאֵלָאן לְשִׁאמָד אָסִיָּא בְּד
	אַרְאִיד יִשְׂרָאֵל. אֵיִא שְׁתָּא



אָכאַ. אוֹדִי. לְשִׂאתָם אֲסִיא  
בְּד אֲרָאִיד יִשְׂרָאֵל. בְּנוֹנִיד  
אַזְאִי:

הַשְׁתָּא הָכָא עֲבִיד .  
לְשָׁנָה הַבָּאָה בְּאַרְעָא  
דִּישְׂרָאֵל בְּנֵי חוֹרִין:

מוזגין כוס שניה והבן הקטן שואל:

מָא מְגוֹזִירִי לִילִי אַדִּיא  
מִן כָּלוּ לִילְוֹאסָא. בְּד  
כָּדוּ לִילְוֹאסָא לֹא אֲכָנִי  
גְטָבְלָךְ לוֹוֹן גָּרָא כָּא. לִילִי  
אַדִּיא תְּרִי גָרִי:

בְּד כָּדוּ לִילְוֹאסָא אֲכָנִי  
כְּכִלְאָךְ כְּמִירָא יָאן  
פְּטִירָא. לִילִי אַדִּיא כָּלִי  
פְּטִירָא:

בְּד כָּלוּ לִילְוֹאסָא אֲכָנִי  
כְּכִלְאָךְ מִבְּאָקִיד יִרְקִי.  
לִילִי אַדִּיא מְרוֹר:

בְּד כָּלוּ לִילְוֹאסָא אֲכָנִי  
כְּכִלְאָךְ וּגְשָׂאתָךְ.

מָה נִשְׁתַּנָּה הַלֵּילָה  
הַזֶּה מִכָּל  
הַלֵּילוֹת. שְׁבָכָר  
הַלֵּילוֹת אֵין אָנוּ  
מִטְבָּלִין אֲפִלּוּ פַעַם  
אַחַת. וְהַלֵּילָה הַזֶּה  
שְׁתֵּי פַעַמִּים:

שְׁבָכָר הַלֵּילוֹת אָנוּ  
אוֹכְלִין חֶמֶץ אוּ מֶצֶה.  
וְהַלֵּילָה הַזֶּה כָּלוּ-מִצָּה:  
שְׁבָכָר הַלֵּילוֹת אָנוּ  
אוֹכְלִין שְׂאֵר יִרְקוֹת.  
וְהַלֵּילָה הַזֶּה מְרוֹר:  
שְׁבָכָר הַלֵּילוֹת אָנוּ  
אוֹכְלִין וְשׁוֹתִין. בֵּין

יוֹשְׁבֵינָּה. וּבֵין מְסָבִין. | בִּינֵי יְתִיבֵי בִּינֵי תְּפִי  
וְהַלְלִיָּה הַזֶּה. כָּלֵנוּ | וְלִילֵי אֲדִיא כָּלֵנִי תְּפִי:  
מְסָבִין:

מחזירין הקערה על השולחן וטהא המצה מגולה בשעת אמירת ההגדה וטוב לפרש  
ההגדה לנשים ולילדים כלשונם:

עֲבָדִים הָיינוּ לַפְּרָעָה | אוֹרֵי וִילִינִי לַפְּרָעָה בְּד  
בְּמִצְרַיִם. וְיוֹצִיאֵנוּ | מִצָּר. מְפֹלֶטְלִי  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִשָּׁם בְּיָד | אֲלֵינִי אֶסְתַּד עוֹלָם  
חֲזָקָה וּבְזֹרֹעַ נְטוּיָה. | אֵילֵהִינִי מִן תָּמָא. בְּד  
וְאֵלֹלֵא הוֹצִיא הַקָּדוֹשׁ | אִידָא קוֹיָסָא בְּד וְנִדְּא  
בְּרוּךְ הוּא אֶת אֲבוֹתֵינוּ | וּבִאֶסְכָּא פְּרִיסְתָּא. אֵינְכָּאן  
מִמִּצְרַיִם. עֲדִין אָנוּ | לָא מְפֻלִּטְוָא דְהַקְדוּשׁ  
וּבְנֵינוּ וּבְנֵי-בְנֵינוּ | בְּרוּךְ הוּא אֱלִיד בְּבֹאֲסֵינִי  
מִשְׁוַע בָּרִים הָיינוּ | מִן מִצָּר וְהִשְׁתָּא אֲכָנִי  
לַפְּרָעָה בְּמִצְרַיִם. | וּבְנוֹגֵינִי וּבְנוֹנִיד בְּנוֹגֵינִי.  
וְאֶפְלוּ כָּלֵנוּ-חֲכָמִים. | מִשְׁוַע בִּיָּדִי פּוֹכּוֹא לַפְּרָעָה  
כָּלֵנוּ-גְּבוּרִים. כָּלֵנוּ- | בְּד מִצָּר. אֶפְלוּ כָּלֵנִי  
יּוֹדְעִים אֶת-חֲתוּרָה. | חֲכָמִים. כָּלֵנִי פְּהוּמִי.  
מִצְוָה-עָלֵינוּ לְסַפֵּר | כָּלֵנִי פִיאָף אֱלִיד תוֹרָה.  
בִּיצִיאַת מִצְרַיִם. וְכָל- | מִצְוָה אֲלֵינִי לְמַחְכּוּנֵי בָּחַס  
פְּלִאטִיד מִצָּר כָּלֵי דְמֵאזְד | פְּלִאטִיד מִצָּר כָּלֵי דְמֵאזְד

למַחֲכֹלֵי בֶד פְּלֹאטִיד מָצָר

הֵלֵאן אֲדִיא מְפּוֹצְנִילִי:

מַעֲשֶׂה בֶד רַבִּי אֱלִיעֶזֶר.

וּרְבִי־הוֹשֶׁעַ וּרְבִי

אֶלְעָזָר בֶּיר עֲזַרְיָה. וּרְבִי

עֲקִיבָא וּרְבִי טַרְפוֹן. דִּיד

וִילּוּ תַכְיֵי בֶד סְפָדְיָאסִיד

אֲבָרִיסָם. וִילּוּ גִמְחָפִיּוֹא

בֶד פְּלֹאטִיד מָצָר. כָּלִי

אוֹ לִילִי הָאֵל דִּיד יִסִּילוּ

תַּלְמִידֵי דוֹרוֹן וּמְרוֹ

אֶלְוָהוֹן. אֶסְתָּדוֹסִינִי.

מְטִילִי זְמַן קְרִיאַת שְׁמַע

דִּיד שְׁחָרִית:

מְרִירְבִי אֶלְעָזָר בֶּיר עֲזַרְיָה

הֵלֵאן אֲנָא מִן בְּרוּנִיד

שׁוֹאֵי שְׁנִי. לֹא זָכִילִי. וְלֹא

גְּלִיבָאֵלִי. דִּיד יִסִּילָא

אִימָרָא בְּחָס פְּלֹאטִיד

מָצָר בֶד לִילוֹסָא. הָאֵל

הַמְרַבָּה לְסִפּר בִּיצִיַּאת

מִצָּרִים. הֲרִי זֶה מְשֻׁבָּח:

מַעֲשֶׂה בְּרַבִּי אֱלִיעֶזֶר.

וּרְבִי־הוֹשֶׁעַ.

וּרְבִי אֶלְעָזָר בֶּן־עֲזַרְיָה

וּרְבִי עֲקִיבָא. וּרְבִי

טַרְפוֹן. שְׁהִיוּ מְסֻבִּין

בְּבִנְי־בֶרֶק. וְהִיוּ

מִסְפָּרִים בִּיצִיַּאת

מִצָּרִים כָּל־אוֹתוֹ הַלֵּילָה.

עַד שֶׁבָּאוּ תַלְמִידֵיהֶם.

וְאָמְרוּ לָהֶם רַבּוֹתֵינוּ.

הִגִּיעַ זְמַן קְרִיאַת־שְׁמַע

שֶׁל שְׁחָרִית:

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן־

עֲזַרְיָה: הֲרִי אֲנִי

כֶּבֶן שְׁבָעִים־שָׁנָה: וְלֹא

זָכִיתִי שֶׁתֵּאמַר יִצִּיַּאת־

מִצָּרִים בְּלֵילוֹת. עַד

דְּרִישָׁא לִי בֵּר זִמְמָא.  
מְכוּסִיד מְרִי פְסוּק  
סְבָכְא טִיר תְּכַרִּית מְלִיד  
יוֹמִיד פְּלֶאטוּף מִן אַרְאָד  
מֶצֶר. כָּלוּ יוֹמְמֶסִיד  
כְּמִיּוֹף. יוֹמֶאסֶד כְּמִיּוֹף  
יוֹמֶסָא. כָּלוּ יוֹמֶאסִיד  
כְּמִיּוֹף לִילְוֶאסָא. וְחַכְמִים  
גְּמָרִי. יוֹמֶאסִיד כְּמִיּוֹף  
עוֹלָם אֲדִיָּא. כָּלוּ יוֹמֶאסִיד  
כְּמִיּוֹף לְמֶסוּיִי. לְזִמְמֶנִּיד  
מְשִׁיחַ:

מְבוֹרְכָה אֱלֹהָא מְבוֹרְכָא  
אֱהוּא. מְבוֹרְכָא  
דִּיד הוֹלִי תוֹרָה טָלָא קִנְיִי  
יִשְׂרָאֵל מְבוֹרְכָא אֱהוּא.  
מוֹף בְּרַמְבֵּר אַרְבָּא בְּנוֹנִי  
מְחוּפִּילָא תוֹרָה כָּא חֲכָם.  
וְכָא רָשָׁע. וְכָא תְּמָאם.  
וְכָא דִּיד לָא כִּיָּאִי גִו  
מִינְדִי לְמִבְקוּרִי:

שְׁדַרְשָׁה בֶּן-זִמְמָא.  
שְׁנֶאמַר לְמַעַן תִּזְכֹּר  
אֶת-יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ  
מִצְרַיִם. כָּל-יְמֵי חַיֶּיךָ.  
יְמֵי חַיֶּיךָ הַיּוֹמִים. כָּל-  
יְמֵי חַיֶּיךָ הַלְלוּתָא.  
וְחַכְמִים אוֹמְרִים: יְמֵי-  
חַיֶּיךָ הָעוֹלָם-הַזֶּה. כָּל-  
יְמֵי חַיֶּיךָ. לְהַבִּיא לַיּוֹמֹת  
הַמְּשִׁיחַ:

בְּרוּךְ הַמָּקוֹם. בְּרוּךְ  
הוּא. בְּרוּךְ  
שֶׁנָּתַן תוֹרָה. לְעַמּוֹ  
יִשְׂרָאֵל בְּרוּךְ הוּא.  
בְּנֶגֶד אַרְבַּעַה בָּנִים.  
דִּבְרָה תוֹרָה. אֶחָד  
חֲכָם. וְאֶחָד רָשָׁע.  
וְאֶחָד תָּם. וְאֶחָד  
שְׂאִינוֹ יוֹדֵעַ לְשִׁאוּר:

## הגדה של פסח

כא

חֲכָם מֵה־הוּא אוֹמֵר: חֲכָם מֵה אָהוּ גִימֵר. מֵה  
סְהִדוּסָא וְרוּצוּמִי  
וְשִׁרְעִי אוֹד מוֹצִילִי אֶסְתֵּד  
עוֹלָם אֵילֵהִינִי אֶלּוֹכוֹן.  
הֵם אָהִית מָר אֵלִי מִן  
שִׁרְעִיתִי סִת פֶּסַח. לֹא אֲכָלִי  
בְּסִיר מִצָּה מְשֻׁמֶּרֶת גּוֹ  
מִינְדִי אֶלֶּא מֵאִי:

רְשָׁע מֵה הוּא אוֹמֵר: מֵה  
סְהִדוּסָא אֲדִיָּא  
אֶלּוֹכוֹן. אֶלּוֹכוֹן וְלֹא אֵלִי.  
אֶל סְבָאב דִּיד מְפּוֹלִיטְלִי  
אֶלִיד גִּיָּאנִי מִנִּיד גּוּמְלָתִי  
וּכְפָרִי בַד אֶלֶּהָ. הֵם  
אָהִית מִקְחִי אֶלִיד כָּאֲפִי  
וּמָר אֵלִי בַד סְבָב אֲדִיָּא  
אוֹיְדִלִי אֶסְתֵּד עוֹלָם אֵלִי  
בַד פֶּלֶאטִי מִן מָצָר. אֵלִי  
וְלֹא אֵלִי. וְאִנְכָּאן הָוִיָּא  
תִּמָּא לֹא וִילִי גִכְאִלִּיצָא:

חֲכָם מֵה־הוּא אוֹמֵר: מֵה  
הַעֲדוֹת וְהַחֲקִים  
וְהַמְשֻׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶתְכֶם.  
אֵף אֶתָּה אֶמּוֹר לוֹ  
כְּהַלְכוֹת הַפֶּסַח. אֵין  
מִפְטִירִין אַחֲר הַפֶּסַח.  
אֲפִיקוֹמָן:

רְשָׁע מֵה הוּא אוֹמֵר: מֵה  
הַעֲבוּדָה הַזֹּאת  
לָכֶם. לָכֶם וְלֹא־לוֹ.  
וְלִפִּי שְׁהוּצִיא אֶת־עַצְמוֹ  
מִן הַכֶּלֶל. כִּפָּר בְּעֶקֶר  
אֵף אֶתָּה הִקְהִית אֶת־  
שִׁנּוּי וְאֶמּוֹר לוֹ: בְּעֶבּוֹר  
זֶה עָשָׂה יְהוָה לִי בְּצֵאתִי  
מִמִּצְרַיִם. לִי וְלֹא־לוֹ  
וְאֵלֶּה הֵיּה שֵׁם. לֹא־הָיָה  
נִגְאָל:



תָּמָם מָה הוּא אֹמֵר:  
מָה זֹאת. וְאָמַרְתָּ  
אֵלָיו בְּחֹק יָד הוֹצִיאָנוּ  
יְהוָה מִמִּצְרַיִם. מִבֵּית  
עַבְדִּים:  
אֲדֹנָי:

אָמַר לֹא כִיָּאִי גֹו מְנַדִּי  
לְמַבְקוּרִי. אֲהִיִּת  
פְּתוּךְ טָאֵלִי. מוֹךְ דִּילִי  
מִיָּרָא פֶסוּק מַחֲאֲפִית  
לְבְרוֹנוֹךְ בְּד יוֹמָא אֲהוּן  
לִימָאָרָא. בְּדִסְבָּב אֲדִיָּא  
אֲוִידְלִי אֲסַתְד עוֹלָם אֲלִי  
בְד פְּלֹאֲטִי מִן מִצְר. אֲמַצְד  
מִן רִישׁ סִהְרָא? (כוֹרָא  
אֵלּוֹךְ). לִיפְד לִימָאָרָא בְד  
יוֹמָא אֲהוּ. אִינְכָאן בְּד  
יוֹמָא אֲהוּ אֲמַצְד מִן  
הִשְתָּאן יוֹמָא? (אָמִיר  
בִּיסוֹךְ). לִיפְד לִימָאָרָא  
בְּדִסְבָּב אֲדִיָּא. בְּדִסְבָּב  
אֲדִיָּא לֹא מְרִי. אֵלָא בְד

וְשִׁאיִנוּ יוֹדַע לְשִׁאוֹר.  
אֵת פְּתַח-לֹו.  
שְׁנַאֲמַר: וְהַגְדַת לְבִנְךָ  
בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר:  
בְּעָבוֹר זֶה עָשָׂה יְהוָה  
לִי בְּצֵאתִי מִמִּצְרַיִם.  
יְכוֹל מֵרָאשׁ חֹדֶשׁ.  
תְּלָמוֹד לֹוֹמַר בַּיּוֹם  
הַהוּא. אִי בַיּוֹם הַהוּא.  
יְכוֹל מִבְּעוֹד יוֹם. תְּלָמוֹד  
לֹוֹמַר בְּעָבוֹר זֶה. בְּעָבוֹר  
זֶה. לֹא אָמַרְתִּי אֵלָא  
בְּשַׁעֲרָה שִׁישׁ מִצָּה

וְשִׁאיִנוּ יוֹדַע לְשִׁאוֹר.  
אֵת פְּתַח-לֹו.  
שְׁנַאֲמַר: וְהַגְדַת לְבִנְךָ  
בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר:  
בְּעָבוֹר זֶה עָשָׂה יְהוָה  
לִי בְּצֵאתִי מִמִּצְרַיִם.  
יְכוֹל מֵרָאשׁ חֹדֶשׁ.  
תְּלָמוֹד לֹוֹמַר בַּיּוֹם  
הַהוּא. אִי בַיּוֹם הַהוּא.  
יְכוֹל מִבְּעוֹד יוֹם. תְּלָמוֹד  
לֹוֹמַר בְּעָבוֹר זֶה. בְּעָבוֹר  
זֶה. לֹא אָמַרְתִּי אֵלָא  
בְּשַׁעֲרָה שִׁישׁ מִצָּה

וּמְרוֹר מִנְּחִים לְפָנֶיךָ : סַעֲרִית מִצָּרָה וּמְרוֹר  
 מְרוֹזֶדְגִי לְקֶאמוֹךְ :  
 מִן קָמְאֵי גְדָאמִיד עֲבוּדָה  
 זָרָה וַיְלוּ בְּבִסְיָנִי כְּלִי  
 אִתָּה קָאָם מְקֻרְלָן אֱלֹהָא  
 לְגִידְמִי דִידִי. מוֹךְ דִּילִי  
 מִירָא פֶסוּק מְרִי יְהוֹשֻׁעַ  
 אֵלֶּד כְּלִי קוּם הִתְכַּא מְרִי  
 אֶסְתֵּד עוֹלָם אֵילֶךְזֵד  
 יִשְׂרָאֵל בְּד אֲוֹרֵד נִהְרָא  
 יִתְּלוּ בְּבִסוּכוֹן מִן עוֹלָם.  
 תֵּרַח בְּאַבְרָת אֲבָרְהָם.  
 וּבְאַבְרָת נְחוֹר וּגְדָמְלוּ  
 מַעֲבֹדֵי נִכְרָאֵי:  
 וְשִׁקְלִי אֶלִיד בְּאַבּוּכוֹן  
 אֶלִיד אֲבָרְהָם מִן  
 אֲוֹרֵד נִהְרָא. וּמוֹבְלִי אֵלִי  
 בְּד כְּלָא אֶרְאִיד כְּנַעַן.  
 וּמוֹזִידִלִי אֶלֶד בְּזִרְאִי וְהִלִי  
 טְלִי אֶלִיד יִצְחָק. וְהוֹלִי  
 לִיִצְחָק אֶלִיד יַעֲקֹב וְאֶלִיד  
 וּמְרוֹר מִנְּחִים לְפָנֶיךָ :  
 מִתְחַלָּה עוֹבְדֵי עֲבוּדָה  
 זָרָה הָיוּ אֲבוֹתֵינוּ.  
 וְעַכְשָׁיו קִרְבְּנוּ הַמָּקוֹם  
 לְעֲבוּדָתוֹ שְׁנֵאמַר:  
 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-כָּל  
 הָעָם. כֹּה-אָמַר יְהוָה  
 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: בְּעֶבֶר  
 הַנְּהָר יֵשְׁבוּ אֲבוֹתֵיכֶם  
 מֵעוֹלָם: תֵּרַח אָבִי  
 אֲבָרְהָם וְאָבִי נְחוֹר.  
 וַיַּעֲבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים:  
 וְאַקְחָה אֶת-אֲבִיכֶם.  
 אֶת-אֲבָרְהָם מֵעֶבֶר  
 הַנְּהָר. וְאוֹלָךְ אוֹתוֹ  
 בְּכַל-אֶרֶץ כְּנָעַן.  
 וְאַרְבֶּה אֶת-זֶרְעוֹ. וְאַתָּן  
 לוֹ אֶת-יִצְחָק. וְאַתָּן  
 לִיִצְחָק אֶת-יַעֲקֹב וְאֶת



עָשׂוּ. וְהוֹלִי אֶל עֲשׂוֹ אֱלֹד  
טוֹרֵד שְׁעִיר לִירָאָתָא אֱלִי.  
וַיַּעֲקֹב וּבָנָיו בְּוִישְׁלוֹ  
מִצָּר :

מְבוֹרְכָא נְטוֹרִיד תּוֹכְלָאן  
דִּידִי טָלָא יִשְׂרָאֵל  
מְבוֹרְכָא אָהוּ. דִּיד הַקְדוֹשׁ  
בְּרוּךְ הוּא גָבֵא שׁוֹ אֱלֹד  
וְעִיד לְאַנְדָּא מְכוֹסִיד מְרִי  
טָלָא אַבְרָהָם אָבִינוּ בְּד  
שְׁרָתִיד בִּינִי קְטָאָאִי. מוֹךְ  
דִּילִי מִירָא פָסוּק מְרִי  
טָלָא אַבְרָהָם יִדְאָה יֵאִיתָן  
גְּד גְּרִיבָא פְּנִי בְּזִרְאוֹךְ  
בְּד אֶרְאֵד לֹא אֱלוֹהוֹן. בְּד  
גְּדִמִּיבּוֹ וּמְזַחְמִילוֹ אֶרְבָּא  
אָמָא שְׁנִי. וְהַמִּינִיךְ אֱלֹד  
מְלִיתָא אוֹד גְּדִמִּיבּוֹ בְּד  
שְׁרַעְנוּ אָנָּא. וּבִיכְרָאִי בְּד  
פְּלָטִי. בְּד מָאֵל אוֹרְיָא :  
אָהִי דִילָא חֲמִילָתָא אֶל

עֲשׂוּ : וְאַתָּן לְעֲשׂוֹ אֶת־  
הַר שְׁעִיר לְרִשְׁתָּא אוֹתוֹ.  
וַיַּעֲקֹב וּבָנָיו. יָרְדוּ  
מִצָּרִים :

בְּרוּךְ שׁוֹמֵר הַבְּטָחָתוֹ.  
לְיִשְׂרָאֵל בְּרוּךְ  
הוּא. שְׁתַּקְדּוּשׁ בְּרוּךְ  
הוּא מַחֲשֵׁב אֶת־הַקֵּץ.  
לְעֲשׂוֹת כְּמָה שְׁאָמַר  
לְאַבְרָהָם אָבִינוּ בְּבְרִית  
בֵּין הַבְּתָרִים. שְׁנֵאמַר :  
וַיֹּאמֶר לְאַבְרָם יָדַע  
תֵּדַע כִּי־גֵר יִהְיֶה זֶרְעֲךָ  
בְּאֶרֶץ לֹא לָהֶם וַעֲבָדוּם  
וְעָנּוּ אֹתָם אַרְבַּע מֵאוֹת  
שָׁנָה. וְגַם אֶת־הַגּוֹי אֲשֶׁר  
יַעֲבֹדוּ דָּן אֲנִכִּי. וְאַחֲרֵי־  
כֵן יֵצְאוּ. בְּרַב־שׁ גְּדוֹל :  
וְהִיא שְׁעִמְדָּה לְאַבּוֹתֵינוּ

בְּבִסִּינִי וְסִלִּינִי. דִּיד לָא  
כָּא וּבִס חֲמֵלָא אֱלִינִי  
לְמַתּוּמִינִי. אֲלָא בִיד כְּלִי  
דּוֹר וְדוֹר גְּחֵמְלִי אֱלִינִי דְּד  
מַתִּימִילָנִי. וְהַקְדּוּשׁ בְּרוּךְ  
הוּא גְּמַכְּלִיצָלָן מִן אִידוּ:

פְּלוּט וְלוּף מַה טַּלְגִּי  
לְבָן אַרְמֵנְיָא. לְאֹדָא  
דְּיַעֲקֹב בְּאַבְיָנִי. דִּיד פִּרְעָה  
לֹא גִזְרִי אֱלָא אֱלִיד אֹרְזִי.  
וְלְבָן טַלְבְּלִי. לְאֶקְרָא אֱלִיד  
נְרִידָא בְּלִי. מוֹךְ דִּילִי  
מִירָא פִּסּוּק אַרְמֵנְיָא  
דּוּשְׁמִין בְּאַבְיָנִי וְיַעֲקֹב בְּאַבְיָנִי  
כְּוִישְׁלִי מִצָּר וּסְכָנִי  
תְּאַמָּא בְּד נָאשִׁי כְּנָגִי.  
וְיִלִּי תְּאַמָּא לְמַלְתָּא  
אוּרּוּא וְקוּיָא וְרֵאבָא:

כְּוִישְׁלִי מִצָּר. כּוּתָּךְ אֱלִיד  
כְּבָרִיד שְׁכִינָה

וְלָנוּ. שְׁלֵא אֶחָד  
בְּלִבְד עָמַד עָלֵינוּ  
לְכַלּוֹתֵינוּ. אֲלָא שְׁבַכְל  
דּוֹר וְדוֹר עוֹמְדִים עָלֵינוּ  
לְכַלּוֹתֵינוּ. וְהַקְדּוּשׁ  
בְּרוּךְ הוּא. מְצִילֵינוּ  
מִיָּדָם:

צֵא וְלַמָּד מַה בִּקְשׁ  
לְבָן הָאֶרֶץ.  
לַעֲשׂוֹת לְיַעֲקֹב אֲבִינוּ:  
שְׁפָרְעָה לֹא-גִזֹּר אֱלָא  
עַל הַזְּכָרִים. וְלְבָן בִּקְשׁ  
לְעֶקֶז אֶת-הַכֹּל  
שְׁנֵאמֶר: אֲרָמִי אָבִד  
אָבִי: וַיֵּרֶד מִצְרַיִם.  
וַיֵּגֶר שָׁם בְּמַתִּי-מָעוֹט:  
וַיְהִי-שָׁם לְגוֹי-גָּדוֹל  
עָצוּם וָרֹב:

וַיֵּרֶד מִצְרַיִם. אָנוּם  
עַרְפֵי הַדְּבֹר.

וַיִּגַּד שֵׁם: מֶלֶכְמֶד שְׁלֹא  
 יֵרֵד לְהַשְׁתַּקֵּעַ. אֶלֶּא  
 לָגוּר שָׁם. שְׁנֵאֲמַר  
 וַיֹּאמְרוּ אֶל־פֶּרַעַה לָּגוּר  
 בְּאַרְצָן בָּאֲנוּ. כִּי אֵין  
 מִרְעָה לְצֹאֲן אֲשֶׁר  
 לַעֲבָדֶיךָ כִּי־כֶבֶד  
 הָרַעַב בְּאַרְצָן כְּנָעַן.  
 וְעַתָּה יֵשְׁבוּ נָא עִבְדֶּיךָ.  
 בְּאַרְצָן גִּשְׁן:

וּסְכַנֵּי תַמָּא. מְלִיפ דָּלָא  
 כְּוִישְׁלֵי לִנְצוּא מְלִכְנִי אֶלֶּא  
 לְסַכְנָא תַמָּא. מוֹף דִּילִי  
 מִירָא פָסוּק מְרוּ אֶל  
 פֶּרַעַה לְסַכְנָא בְּד אֶרְאָה  
 יְסִילִינִי. גַּד לִיתֵּן גְּרֹוֹן  
 לְאַרְבֵּי אוֹד לְאוֹדוֹף גַּד  
 יִקְרָא גְרָאנִי בְּד אֶרְאִיד  
 כְּנָעַן וְאַתָּה יִתְבִּי אַתָּה  
 אוֹדוֹף בְּד אֶרְאִיד גִּשְׁו:

בְּמַתִּי מַעַט. כְּמוֹ  
 שְׁנֵאֲמַר: בְּשִׁבְעִים  
 נֶפֶשׁ יָרְדוּ אֲבוֹתֶיךָ  
 מִצְרִימָה. וְעַתָּה שְׁמֹךְ  
 יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ. כְּכֹכְבֵּי  
 הַשָּׁמַיִם לָלֶב:

בְּד נְאֻשֵׁי כְּנָגִי מוֹף דִּילִי  
 מִירָא פָסוּק. בְּד שׁוֹאִי  
 גִּיאָנָאסָא כְּוִישְׁלֹו בְּבֹנוֹף  
 מִצְר. וְאַתָּה דְרִילִי אֶלּוֹף  
 אֶסְתָּד עוֹלָם אֵילָהוֹף. מוֹף  
 כּוֹכְוִיד שְׁמִי לְרָאבָא:

וַיְהִי שֵׁם לָגוּר גְּדוֹר:  
 מֶלֶכְמֶד שְׁהִיו  
 יִשְׂרָאֵל מְצִינִים שָׁם:

וַיְלִי תַמָּא לְמַלְתָּא אוֹרְוָא  
 מְלִיפ דִּיד וַיֵּדוּ יִשְׂרָאֵל  
 מְגוֹכְכֵי תַמָּא. לְמַלְתָּא

אורנא וקויא. מוֹךְ דִּילִי  
מִירָא פֶסוּק בְּנוּד יִשְׂרָאֵל  
פִּרְהֵלוּ יִדְעוּ זִידְלוּ וְקוּלֵלוּ  
בְּד קוּי קוּי וּמְלִילָא אֲרָאָה  
אַלֵּוּ:

וְרֵאבָא מוֹךְ דְּמִירִי פֶסוּק.  
רוּבֵבְסָא מוֹךְ  
פִּיקְכִית דְּשִׁתָּא הוּעִי אֵלֶךְ.  
זִידְלֵךְ וְרֵבִילֵךְ וּסִילֵךְ בְּד  
סִיקָאֶת סוּקָאֵלִי. כְּדִיּוּסָה  
דְּבִיתִי וּמֵאֲזוּתָהּ פִּיקִיכְתָּא.  
וְאֵהִית שְׁלֵכִיסָא וּפְרָאִיסָא.  
(וְגַבִּירִי אֵלֶךְ וּכְזִיתִי  
מְגוֹרְוֹלְתָא בְּד דְּמָךְ. וּמִירִי  
אֵלֶךְ בְּד דְּמָךְ כִּי וּמִירִי אֵלֶךְ  
בְּד דְּמָךְ כִּי):

מוֹסְרִילוּ אֶלִּינִי מְצָרִי  
וּמִזוּחִימְלוּ אֶלִּינִי  
וְהֵלוּ אֶלִּינִי גוֹדְמִי קוּיָסָא:

לְגוּי־גְדוֹל וְעֵצוּם כְּמוֹ  
שְׁנֵאמֶר: וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל  
פָּרוּ וַיִּשְׁרְצוּ וַיִּרְבוּ  
וַיַּעֲצֻמוּ בְּמֵאד מְאֹד:  
וְתַמְלֵא הָאָרֶץ אֹתָם:

וְרַב. כְּמוֹ שְׁנֵאמֶר.  
רַבְּבָה בְּצִמְח  
הַשָּׂדֶה נִתְתִּיף: וְתַרְבִּי  
וְתַגְדִּילִי וְתַבְלִי בְּעֵדִי  
עֲדִיִּים: עֲדִים נִכְנֹו  
וְשַׁעֲרֵךְ צִמְח וְאֵת  
עֵרֶם וְעָרִיָּה:

(וְאֶעְבֹּר עָלֶיךָ וְאֶרְאֶךָ:  
סַחֲבֹוסְסַת בְּדַמִּיךָ: וְאִמֵּר לָךְ  
בְּדַמִּיךָ חֲיִי: וְאִמֵּר לָךְ בְּדַמִּיךָ  
חֲיִי):

וַיִּרְעוּ אוֹתָנּוּ הַמְּצָרִים  
וַיַּעֲנוּנוּ וַיִּתְּנוּ עָלֵינוּ  
עֲבוּדָה קָשָׁה:



מוסרי'לו אֶלְנִי מִצְרֵי מוֹךְ  
דְּמַרִּי פִּסּוּק.

יִסּוֹן מְרַאֲיֶיךָ אֵלַי לִכְנוֹן  
זֵייד וְהֶאֱנִי גַד מִפִּקָּא  
נְצוּצָא. וְזֵייד הֵם אָהוּ  
אֶלֶד דּוֹשְׁמֵינִי וְנֶאֱצִי אֲבָנִי  
וַיֹּאסִיק מִנִּיד אֲרָאָה:

וּמְזוּחָמְלוּ אֶלְנִי מוֹךְ  
דְּמַרִּי פִּסּוּק.

דְּבִירִ'לוּ אֵלַי סֶרְדָּאֵרֵד  
קִרְגִּי. לְסִבְכָּאֵטֵר מְזוּחָמִי  
בֶּד גּוּג דִּידוֹ. בְּגִילִי  
מִסּוּסָא מִסְכָּאֲנִי טָלָא  
פִּרְעָה. אֶלִיד פִּיתוּם וְאֶלִיד  
רַעַמְסֵס:

הוֹלוּ אֶלְיִנִּי גּוֹדְמִי קוֹיָסָא  
מוֹךְ דְּמַרִּי פִּסּוּק.  
מִגְדִּימְלוּ מִצְרֵי אֶלִיד  
בְּנוֹנִיד יִשְׂרָאֵל בֶּד כְּתָפִי:

וַיִּרְעוּ אֶתְנוּ הַמִּצְרִים  
כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר.

הִבֵּה נִתְחַכְמָה לוֹ פֶּן  
יִרְבֶּה. וְהָיָה כִּי  
תִקְרָאנָה מִלְחָמָה וְנוֹסֶף  
גַּם-הוּא עַל-שׁוֹנְאֵינוּ  
וְנִלְחַם-בָּנוּ. וְעָלָה מִן-  
הָאָרֶץ:

וַיַּעֲנוּנוּ כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר.

וַיִּשְׁימוּ עָלָיו שָׂרֵי  
מִסִּים לְמַעַן עֲנוּתוֹ  
בְּסִבְלָתָם. וַיִּכֶן עָרֵי  
מִסְכְּנוֹת לְפִרְעֹה. אֶת-  
פָּתָם. וְאֶת-דְּרַעַמְסֵס:

וַיִּתְּנוּ עָלֵינוּ עֲבוּדָה  
קָשָׁה כְּמוֹ  
שֶׁנֶּאֱמַר: וַיַּעֲבִידוּ מִצְרַיִם  
אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּפֶרֶךְ:

## הגדה של פסח

כמ

וַיִּצְרִיכֶלָן אֱלִיד אֶסְתִּד  
 עוֹלָם אֵילֶהָד  
 בְּבֹסִינִי. וּשְׁמֵאֵלִי אֶסְתִּד  
 עוֹלָם אֱלִיד קְאֵלִינִי. וְגִזְלִי  
 אֱלִד מִסְפִּינוֹסָ דִּינִי. וְאֱלִד  
 גִּוְהִינִי וְאֱלִיד אֵיקוּ דִּינִי:  
 וַיִּצְרִיכֶלָן אֱלִיד אֶסְתִּד  
 עוֹלָם אֵילֶהָד  
 בְּבֹסִינִי מוֹף דְּמַרִּי פִסּוּק.  
 וְיִלִּי בְד יוֹמָאָסָ רָאָבִי  
 אֶהָנוֹן מְכוּנְגִּלִי חֲכוּמִיד  
 מֶצֶר. וּמִתּוֹנְכִלוּ בְּנוֹנִיד  
 יִשְׂרָאֵל מְנִיד גּוֹדְמִי.  
 וַיִּצְרִיכִלוּ. וַיִּסְקֵלָא צִרְכָּתוּ  
 אֱלִיד אֵילֶהָא מְנִיד גּוֹדְמִי:  
 וּשְׁמֵאֵלִי אֵילֶהָא אֱלִיד  
 קְאֵלִינִי מוֹף  
 דְּמַרִּי פִסּוּק. שְׁמֵאֵלִי  
 אֵילֶהָא אֱלִיד צִרְכָּתוּ

וַיִּצְעֶק אֶל יְהוָה אֱלֹהֵי  
 אֲבוֹתֵינוּ וַיִּשְׁמַע  
 יְהוָה אֶת קוֹלֵנוּ. וַיִּרָא  
 אֶת-עֲנֵינוּ: וְאֵת עַמֵּלֵנוּ  
 וְאֶת-לִחְצֵנוּ:

וַיִּצְעֶק אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵי  
 אֲבוֹתֵינוּ. כְּמוֹ  
 שֶׁנֶּאֱמַר: וַיְהִי בַּיָּמִים  
 הָרַבִּים הָהֵם. וַיָּמָת  
 מֶלֶךְ מִצְרַיִם. וַיֵּאֱנָחוּ  
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִן-הָעֲבָדָה  
 וַיִּזְעֻקוּ. וַתַּעַל שׁוֹעֲתָם  
 אֶל-הָאֱלֹהִים. מִן  
 הָעֲבָדָה:

וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת-קוֹלֵנוּ.  
 כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר:  
 וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת  
 נַאֲקָתָם. וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים

וּתְכַרֵּי אֵילָהָא אָלִיד שְׂרָתִי  
דִּידִי. אָלִיד אַבְרָהָם אָלִיד  
יִצְחָק וְאָלִיד יַעֲקֹב:

וּגְזִילֵי אָלִיד מִסְפִּינוּסְגִי  
אַדְיָא פְּרָשִׁיסָא  
עָדִי דִיד דּוּגִי. מוֹף דְּמָרִי  
פֶּסוּק וּגְזִילֵי אֵילָהָא אָלִיד  
בְּנוּגִיד יִשְׂרָאֵל וִידְאֵלִי  
אֵילָהָא:

וְאָלִיד גּוֹהֲוִינִי. אַגְלוֹ  
בְּנוּגִי מוֹף דְּמָרִי  
פֶּסוּק. מוֹצִילִי פְּרָעוֹה  
לְכָלִי קוּמִי לִימָאֲרָא. כָּלִי  
בְּרוּגָא יְדִילָא בְּחִיר  
מִנְדְּרוּלִי. וְכָלָא בְּרָתָא  
מְכִיתוֹן אָלָא:

וְאָלִיד אִיקוּ דִּינִי אַדְיָא  
אִיקוּ. מוֹף דְּמָרִי  
פֶּסוּק. וְהִמְיִנִיָּה גְזִילֵי אָלִיד

אֶת־בְּרִיתוֹ. אֶת־  
אַבְרָהָם. אֶת־יִצְחָק  
וְאֶת־יַעֲקֹב:

וַיֵּרָא אֶת עֲנִינוֹ: וְזוֹ  
פְּרִישׁוֹת דְּרָךְ־  
אֶרֶץ כְּמוֹ שְׁנֵאמַר:  
וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת־בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל וַיַּדַּע אֱלֹהִים:

וְאֶת־עַמִּלְנוּ אֱלֹוֹ הַבְּנִים.  
כְּמוֹ שְׁנֵאמַר:  
וַיֵּצֵא פְּרָעוֹה לְכָר עַמּוֹ  
לֵאמֹר: כָּל־הַבֶּן הַיְלֹוֹד  
הַיְאֲרָה תִשְׁלִיכֶהוּ וְכָל־  
הַבֶּת תַּחֲיוֹן:

וְאֶת לַחֲצִינוּ: זֶה הַדְּחָק  
כְּמוֹ שְׁנֵאמַר: וְגַם  
רֵאִיתִי אֶת הַלַּחֲץ אֲשֶׁר



## הגדה של פסח

לא

אֵי קוֹ אוֹד מִצָּרֵי

גְּמֵאִיקוּא אֱלוֹ :

מִפּוֹלִיטְרִי אֱלִינִי אֶסְתֵּד

עוֹלָם מִן מִצָּר.

בְּד אִידָא קוֹיֶסָא וּבְד וַנְדָא

וּבִסְקָא פֶּרִיסְתָא. וּבְד

סְהִי אוֹרֵי. וּבְד גִּישְׁנָקִי

וּבְד עֲגִבְנָאסָא :

מִפּוֹלִיטְרִי אֱלִינִי אֶסְתֵּד

עוֹלָם מִן מִצָּר. לֹא

אֱלִיד אִידִית מְלָאָה. וְלֹא

אֱלִיד אִידִית שְׂרָף. וְלֹא

אֱלִיד אִידִית שְׁלִיחַ. אֱלֹא

הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא :

בְּד עוֹנָתִי וּבְד גִּיאָנִי. מוֹף

דְּמָרִי פֶסוּק . וְאוֹרִין

בְּד אֶרְאֵד מִצָּר בְּד לִילִי

אֲדִיא. וּמְכִין כְּלִי בּוֹכְרָא

בְּד אֶרְאֵד מִצָּר מִן נָאשָא

מִצָּרִים לוֹחֲצִים

אַתָּם :

וַיּוֹצִיאֵנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם

בְּיַד חֲזָקָה

וּבְזִרְזוּעַ נְטוּיָה וּבְמוֹרָא

גְּדוֹר. וְבְאַתּוֹת

וּבְמוֹפְתִים :

וַיּוֹצִיאֵנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם

לֹא עַל יְדֵי

מְלָאָה. וְלֹא עַל-יְדֵי

שְׂרָף. וְלֹא עַל-יְדֵי

שְׁלִיחַ. אֲלֹא הַקְדוֹשׁ

בְּרוּךְ הוּא בְּכִבּוּדוֹ

וּבַעֲצָמוֹ. שְׁנֵאֵמַר :

וַעֲבַרְתִּי בָאָרֶץ מִצְרַיִם

בְּלִילָה הַזֶּה. וְהִפֵּיתִי

כָּל-בְּכוֹר בָּאָרֶץ מִצְרַיִם

מֵאָדָם וְעַד-בְּהֵמָה :

וּבְכַל אֱלֹהֵי מִצְרַיִם  
אֶעֱשֶׂה שְׁפָטִים אֲנִי  
יְהוָה:

וְעִבְרָתִי בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:  
אֲנִי וְלֹא מֶלֶאךָ  
וְהִפֵּיתִי כָל בְּכוֹר אֲנִי  
וְלֹא שָׂרָף. וּבְכַל  
אֱלֹהֵי מִצְרַיִם אֶעֱשֶׂה  
שְׁפָטִים אֲנִי וְלֹא שְׁלִיחַ.  
אֲנִי יְהוָה. אֲנִי הוּא וְלֹא  
אַחֵר:

אָמְרוּ רַבּוֹתֵינוּ וּזְכוֹנֵנוּ  
לְבָרְכָהּ: כְּשִׁירָד  
הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.  
עַל הַמִּצְרִיִּים בְּמִצְרַיִם.  
יָרְדוּ עִמּוֹתַשְׁעַת אֱלֹפִים  
רַבּוֹת. מֵהֶם מֶלֶאכֵי  
אֵשׁ. וּמֵהֶם מֶלֶאכֵי

וְהֵל קִנְיָאָנָא. וּבַד כָּלוּ  
מַעְבּוּדֵי מִצְרַיִם  
נִקְמִירְגִיסָא אֲנָא אִסְתָּד  
עוֹלָם:

וְאוֹרִין בַּד אֲרָאָד מִצְרַיִם  
אֲנָא וְלֹא מֶלֶאךָ.  
וּמְכִין כָּלִי בּוֹכְרָא. אֲנָא  
וְלֹא שָׂרָף. וּבַד כָּלוּ  
מַעְבּוּדֵי מִצְרַיִם  
נִקְמִירְגִיסָא. אֲנָא וְלֹא  
שְׁלִיחַ. אֲנָא אִסְתָּד עוֹלָם  
אֲנָא אֵהוּ וְלִיתִין כְּכִינָא:

מְרוּ אִסְתָּדְנִסִּי תְכוּרִי  
לְבָרְכָהּ. כּוּד כּוּיִשְׁלִי  
הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֱלֹהֵי  
מִצְרַאֲיִי בַד מִצְרַיִם. כּוּשְׁלוּ  
מִנִּי אֲגָאָרָה אֱלֹפִי רַבִּי  
מֶלֶאכֵי. מְנוֹהוּן. מֶלֶאכֵי  
גוֹרָא. מְנוֹהוּן. מֶלֶאכֵי

זיע. ומהם מלאכי רתת  
 ומהם מלאכי חלחלה.  
 ורתת וחלחלה. או חנות  
 למי שהוא רואה אותם  
 אמרו לפניו. רבוננו אשר  
 עולם: והלא מלך בשר  
 ודם. בשר הוא יורד  
 למלחמה. שריו ועבדיו  
 מקיפין בכבודו. ואתה  
 מלך מלכי המלכים  
 הקדוש ברוך הוא דיין  
 עלינו. שאנחנו עבדך  
 והם בני בריתך. גר  
 ונעשה עמם מלחמה  
 אמר להם: אין דעתי  
 מתקררת. עד שארד  
 אני בעצמי אני בכבודי.  
 אני בגד לתי אני

בברך דא. מנוהון מלאכד  
 ודואסא. מנוהון מלאכד  
 ראודנא. ומנוהון מלאכד  
 שאסא. ראודנא ושאסא.  
 גדוקאנא למניד אהו  
 גכאזיוא אלו. מרו לקאמי  
 אסמך עולם. הלא  
 חכומיד פסרא ודמא. כד  
 אהו כאויש לנצוצא  
 סרדארי ואודי גגדאי  
 בד עזתי. ואהית חכומא  
 חכומיד חכומי הקדוש  
 ברוך הוא שראעא אליני.  
 דיד אכני אודוך ואהנון  
 ישראל בנוניד שרתי  
 דידוך. כושך ואודך מנו  
 נצוצא. מרי אלוהון לא  
 עקילי קטאה. הל דיד כושין  
 אנה בד גיאני אנה בד  
 עזתי אנה בד רבוסי אנה

בד קדש־א דידי. אָנא  
אָסמַד עוֹלָם אָנא אָהוּ  
וְלִיתָן כְּאֵינָא :

בד אידא קניסא. אָדִיא  
מוֹסָאנָא. מוֹךְ דְּמַרִּי  
פֶּסוּק. הוֹנָא גְבוּרֹסִיד  
אָסמַד עוֹלָם הוֹיָה בַּד  
צוֹאדוֹךְ אוֹד בַּד דְּשִׁתָּא.  
בַּד סוּסִי בַּד כְּמַאֲרִי בַּד  
גְּמָלִי. בַּד תּוֹרִי. בַּד אָרְבִּי.

מוֹסָאנָא יְקוּרָא קְנִי:  
בַּד וְנָדָא וּבִסְפָא פֶּרֶסְתָּא.  
אָדִיא סִיפָא מוֹךְ דְּמַרִּי  
פֶּסוּק. סִיפִי שְׁלִפְתָּא  
בַּד אִידִי. וּפֶרֶסְתָּא אֶלִיד  
יְרוּשָׁלַיִם:

בַּד סִרְהִי אָרְוִי. אָדִיא  
אֶשְׁכְּרָא פִּיא שִׁית  
שְׁכִינָה. מוֹךְ דְּמַרִּי פֶּסוּק  
יֵאן הִקְדַּ מְגוֹרְבְּלִי אִילְהָא.

בְּקִדְשִׁתִּי. אָנִי יְהוָה.  
אָנִי הוּא וְלֹא אֲחֵר:

בֵּיד חֲזָקָה זֶה הַדְּבָר  
כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר:  
הִנֵּה יְרֵי־הוֹרֵה הוֹיָה.  
בְּמִקְנֶךָ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה.  
בְּפִסּוּסִים. בְּחֲמוּרִים.  
בְּגִמְלִים. בְּבִקָּר וּבְצֹאן  
דָּבָר כְּבֵד מְאֹד:

וּבְזִרְעֵ נְטוּיָה זֶה הַחֶרֶב  
כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר:  
וַחֲרָבוֹ שְׁלֹפָה בִּידוֹ.  
נְטוּיָה עַל יְרוּשָׁלַם:

וּבְמוֹרָא גְדוֹלָה זֶה גְלוּי  
שְׁכִינָה כְּמוֹ  
שֶׁנֶּאֱמַר: אוֹ הַנִּסָּה  
אֱלֹהִים לָבוֹא לְקַחֲרֵת-



לִי־סֵיא לִשְׁקָאלָא אֵלֵי  
מִלְתָּא מִן גְּוִיר מִלְתָּא.  
בְּד גְּרַבִּי בְּד נִישְׁגָּנִי.  
וְבְד עֲגֻבּוּסָא. וְבְד נְצוּצָא  
וְבְד אִידָא קוּיָסָא. וְבְד וְנָדָא  
וְבִסְכָּא פִרְסָתָא. וְבְד  
סִדְהֵי אֲרוּי מוֹךְ כְּלִי  
אוֹד אוֹדְלִי טְלוּכוֹן אֶסְתֵּד  
עוֹלָם אִילְהוּכוֹן בְּד מִצָּר.  
לְבָרְקוֹל אֵינוֹךְ:

וְבְד נִישְׁגָּנִי אֲדִיא כְטָרָא.  
מוֹךְ דְּמָרִי פִסּוּק.  
וְאֵלִיד כְטָרָא אֲדִיא שְׁקָלִיד  
בְּד אִידוּךְ. אוֹד אוֹדִית אֲבִי  
אֵלִיד נִישְׁגָּנִי:

וְבְד עֲגֻבּוּסָא אֲדִיא דְמָא.  
מוֹךְ דְּמָרִי פִסּוּק.  
וְיָבִין עֲגֻבּוּסָא בְּד שְׁמִי וְבְד  
אֲרָאָה. דְמָא וְנוֹרָא  
וְסַבְקִיסִיד תְּנָא:

לוֹ גוֹי מְקַרֵּב גוֹי בְּמִפְתֵּי  
בְּאַתְרֵי וּבְמוֹפְתִים.  
וּבְמִלְחָמָה וּבְיָד חֲזָקָה  
וּבְזִרְעֵנְטוּיָה וּבְמוֹרָאִים  
גְּדֻלִּים. כָּכֵל אֲשֶׁר  
עָשָׂה לָכֶם יְהוָה  
אֱלֹהֵיכֶם. בְּמִצְרַיִם  
לְעֵינֶיךָ:

וּבְאַתְרוֹת זֶה הַמָּטָה.  
כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר:  
וְאֵת הַמָּטָה הַזֶּה תִּקַּח  
בְּיָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה בּוֹ  
אֶת־הָאֵת:

וּבְמוֹפְתִים זֶה הָדָם.  
כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר:  
וְנָתַתִּי מוֹפְתִים בְּשָׁמַיִם  
וּבָאָרֶץ. דָּם וְאֵשׁ.  
וְתִמְרוֹת־עֵשֶׂן:



דָּבָר אַחֵר. בֵּינֵי חֲזָקָה  
שְׁתֵּימִים. וּבְזִרְוֹעַ  
נְטוּיָה שְׁתֵּימִים. וּבְמִזְרָא  
גְּדוּל שְׁתֵּימִים. וּבְאַתּוֹת  
שְׁתֵּימִים. וּבְמוֹפְתִים  
שְׁתֵּימִים:

אֵלֵינוּ עֶשֶׂר מִכּוֹרֹת.  
שֶׁהָיָא הֶקְדוּשׁ  
בְּרוּךְ הוּא עַל הַמַּצֵּרִים  
בְּמַצֵּרִים. וְאֵלֵינוּ הֵן:  
דָּם. צִפְרִידֵּעַ. כְּנִים.  
עָלֵב. דְּבָר. שְׁחִין.  
בָּרָד. אֲרָבָה. חֲשָׁךְ.  
מִפְת־כְּבוֹרוֹת:

רַבִּי יְהוּדָה הָיָה נוֹתֵן  
בָּהֶם סִימָנִים.  
דַּצ"ד. עַד"ש. בְּאַח"ב:  
רַבִּי יוֹסִי הַגָּלִילִי אוֹמֵר  
מִנֵּין אֶתָּה אוֹמֵר

כְּבָרָא כִּינָא. בְּד אִידָא  
קוּיִסָא תְּרִי. וְבְד  
וּנְדָא וּבִסְכָא פִּרְסָתָא תְּרִי.  
וְבְד סְהָנִי אֲרוּנִי תְּרִי.  
וְבְד גִּישְׁנָקִי תְּרִי. וְבְד  
עֲגִבְנוֹסָא תְּרִי:

אֲנָא אֶסְרָא דְרַבִּי דִּיד  
מוֹסִילִי הֶקְדוּשׁ בְּרוּךְ  
הוּא אֶלִיד מַצְרָאֵי בְד מַצֵּר  
וְאֶנְיָלוּ אֶהֱנוּן. דְּמָא.  
וּפִקְאָסָא. קִלְמָא. וְדִהָבָא.  
מוֹסָאנָא. וְשִׁכְנָא. בְּרַבְרָדָא.  
וְקִמְצָא. כֶּשֶׁפָא. וְמִכִּסִּיד  
בְּכָרִי:

רַבִּי יְהוּדָה וִילִי גִיָּא וְלָנָא  
אֲבוּהוֹן גִּישְׁנָקִי (דַּצ"ד)  
עַד"ש בְּאַח"ב). טְלוּכִי  
מוֹבִיִּסִי גּוֹ תַנּוּרָא:

רַבִּי יוֹסִי הַגָּלִילִי גִיָּמֵר.  
מִיכָא אֶתְלָאן. אֶהֱיָת

## הגדה של פסח

לז

גְּמַרְיָת. דִּיד מְלֻקְיָלו  
מִצְרָאִי בְּד מִצְר אֶסְרָא  
דְּרַבִּי. וְאַלְיִד יִמָּא מְלֻקְיָלו  
כְּמִשִּׁי דְּרַבִּי. בְּד מִצְר  
מִדָּה אֶהוּ גִימַר. מְרו  
כְּרִשְׁבְּרִי אֶלְיִד פְּרַעַה  
קוּדְרִתָּד אֵילָהָא אָהִי. וְאַלְד  
יִמָּא מִדָּה אָהוּ גִימַר. גְּזִילִי  
יִשְׂרָאֵל אֶלְיִד גְּבִרוּסָא  
רַפְּסָא. אוּד אוּדְלִי אֶסְמִד  
עוֹלָם בְּד מִצְר. וְזִדְאֵלו  
קוּם אֶלְיִד אֶסְמִד עוֹלָם.  
וּמָהוּמְנוּ בְּד אֶסְמִד עוֹלָם  
וּבְד מִשָּׁה אוּדִי:

כְּמָה לְקִילו בְּד קוּדְרִתָּא.  
אֶסְרָא דְּרַבִּי. מִר  
מִן אָתָּה בְּד מִצְר. לְקִילו  
אֶסְרָא דְּרַבִּי. וְאַלְיִד יִמָּא  
לְקִילו כְּמִשִּׁי דְּרַבִּי:

שְׁלָקוּ הַמִּצְרִיִּים  
בְּמִצְרִים עֶשֶׂר מִכּוֹת.  
וְעַל־הֵם לָקוּ חֲמִשִּׁים  
מִכּוֹת. בְּמִצְרִים מָה  
הוּא אוֹמֵר: וַיֹּאמְרוּ  
הַחֲרָטָמִים אֶל־פְּרַעַה  
אֶצְבַּע אֱלֹהִים הִיא. וְעַל  
הֵם מָה הוּא אוֹמֵר:  
וַיֹּרֶא יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד  
הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה  
יְהוָה בְּמִצְרִים וַיִּירָאוּ  
הָעָם אֶת־יְהוָה. וַיֹּאמִינוּ  
בִּיהוָה וּבַמֶּשֶׁה עַבְדּוֹ:  
כְּמָה לָקוּ בְּאֶצְבַּע.  
עֶשֶׂר מִכּוֹת.  
אָמֹר מִעַתָּה בְּמִצְרִים  
לָקוּ עֶשֶׂר מִכּוֹת. וְעַל  
הֵם לָקוּ חֲמִשִּׁים  
מִכּוֹת:

רַבִּי אֶלְיעֶזֶר אוֹמֵר  
 מִנֵּין שְׁפָל מִכָּה  
 וּמִכָּה שֶׁהֵבִיא הַקֹּדֶשׁ  
 בְּרוּךְ הוּא עַל־הַמִּצְוִיִּים  
 בְּמִצְרִים הִיָּתָה שְׁלֹ-  
 אַרְבַּע מִכּוֹת שֶׁנֶּאֱמַר  
 יִשְׁלַח־בָּם חֲרוֹן אַפּוֹ  
 עֲבָרָה וְזַעַם וְצָרָה  
 מִשְׁלַחַת מַלְאֲכֵי רָעִים:  
 עֲבָרָה אַחַת. וְזַעַם שְׁתֵּים  
 וְצָרָה שְׁלֹשׁ. מִשְׁלַחַת  
 מַלְאֲכֵי רָעִים אַרְבַּע.  
 אֲמֹר מַעֲתָה בְּמִצְרִים  
 לָקוּ אַרְבָּעִים מִכּוֹת:  
 וְעַל הֵיךְ לָקוּ מָאֲתַיִם  
 מִכּוֹת:

רַבִּי עֲקִיבָא אוֹמֵר:  
 מִנֵּין שְׁפָל מִכָּה  
 וּמִכָּה שֶׁהֵבִיא הַקֹּדֶשׁ

רַבִּי אֶלְיעֶזֶר גִּימַר. מִן  
 אֵיכָא אֲתֵלָאן דִּיד  
 כּוּד דְּרַבִּי וְדְרַבִּי. דִּיד  
 מוֹסִילֵי הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא  
 אֵלִיד מִצְרָאִי בַד מִצָּר.  
 וַיֵּלֶא דִיד אַרְבָּא דְרַבִּי.  
 מוֹךְ דְּמַרִּי פְסוּק. מִשְׁדִּיר  
 אֲבוֹ טְפָאֲרִית גִּגְרִי. גְדָאב  
 וְסֶהמָא וְאִיקוּ. וּמִשְׁדוּרִית  
 מִלְאֲכֵי סַרְיִי גְדָאב כָּא.  
 וְגִגְרָא תְרִי. וְאִיקוּ טְלָאֵהָא  
 מִשְׁדוּרִית מִלְאֲכֵי סַרְיִי  
 אַרְבָּא. מַר מִן אֲתָה. בַד  
 מִצָּר לְקִילוֹ אַרְבֵּי דְרַבִּי.  
 וְאֵלִיד יָמָא לְקִילוֹ תְרִי  
 אֲמָא דְרַבִּי:

רַבִּי עֲקִיבָא גִימַר. מִיכָא  
 אֲתֵלָאן דִּיד כּוּד  
 דְּרַבִּי וְדְרַבִּי. דִּיד מוֹסִילֵי

בְּרוּךְ הוּא עַל הַמַּצֵּרִים  
בְּמַצֵּרִים. הִיְתָה שָׁל  
חֲמִשׁ מִכּוֹת שֶׁנֶּאֱמַר:  
יִשְׁלַח־בָּם חֲרוֹן אַפּוֹ.  
עֲבָרָה וְזַעַם וְצָרָה.  
מִשְׁלַחַת מַלְאֲכֵי רָעִים  
חֲרוֹן־אִפּוֹ אַחַת. עֲבָרָה  
שְׁתֵּים. וְזַעַם שְׁלֹשׁ.  
וְצָרָה אַרְבַּע. מִשְׁלַחַת  
מַלְאֲכֵי רָעִים חֲמִשׁ.  
אָמור מִעֲתָה. בְּמַצֵּרִים  
לָקוּ חַמְשִׁים מִכּוֹת.  
וְעַל הַיּוֹם לָקוּ מֵאֲתֵימָּה  
וְחַמְשִׁים מִכּוֹת:

וְכַמֵּשִׁי דַרְבֵּי:  
כִּמְהָ דָּרְאֵי הָיִי. לְאַלְהָא  
אֵלֵינוּ:  
אַתָּה אֵיכָאן מְפוֹלְטְלִי  
אֵלֵינוּ מִגַּד מִצָּר: וְלֹא  
אֲוִידְנָא אֲבוּהוֹן נִקְמִתְיָסָא:  
גְּמִלִין לֵינוּ:

בְּכֹה מַעֲלוֹת טוֹבוֹת  
לְמָקוֹם עָלֵינוּ:  
אֵלֵינוּ הוֹצִיאֵנוּ מִמַּצֵּרִים  
וְלֹא עָשָׂה בָּהֶם שְׁפָטִים  
דִּינוּ:

בְּכֹה מַעֲלוֹת טוֹבוֹת  
לְמָקוֹם עָלֵינוּ:  
אֵלֵינוּ הוֹצִיאֵנוּ מִמַּצֵּרִים  
וְלֹא עָשָׂה בָּהֶם שְׁפָטִים  
דִּינוּ:



אלו עשה בהם שפטים  
ולא עשה באלהיהם  
דינו :

אלו עשה באלהיהם  
ולא־הרג בכוריהם  
דינו :

אלו הרג בכוריהם  
ולא נתן לנו את ממונם  
דינו :

ומנין שנתן לנו את  
ממונם שנאמר  
וינצלו את מצרים  
עשאוה פמצודה שאין  
בה דגים. דבר אחר  
עשאוה פמצודה שאין  
בה דגן. למה מחבב  
הכתוב. את בנות הים  
יותר מבנות מצרים.

אתה איפאן אוֹדְלִי אֲבוֹהוֹן  
נְקַמְתִּיסָא : וְלֹא אֲוִידּוּא  
בְּדַצְנָא מִידוּהוֹן גְּמָלִי וְלִינִי :

אתה אוֹדְלִי בְּדַצְנָא מִי  
דוּהוֹן : וְלֹא קִטְלוּא בְּכָרִי  
דוּהוֹן : גְּמָלִי וְלִינִי :

אתה איפאן קִטְלִי בְּכָרִי  
דוּהוֹן : וְלֹא יִבְלוּא אֱלִינִי  
אֱלִיד מָאלוּ : גְּמָלִי וְלִינִי :

ומיפא אתלאן דיד הולי  
טליני אֱלִיד מָאלוּ :  
מוֹף דְּמָרִי פִּסּוּק מְסוּרָקְלוּ  
אֱלִיד מָצָר : אוֹדְלוּ אֵלָא  
מוֹף טַמְבּוּא דִּיד לִירְחוֹן  
אָבָא נְנִיאָסָא כְּבָרָא כִּינָא  
אוֹדְלוּ אֵלָא מוֹף גָּאֵלָא דִּיד  
לִיתֵן אָבָא דְּכָלָא. תַּמְאַ  
גְּמֵאחַב פִּסּוּק אֱלִיד נְהִיבִית  
יָמָא פִּישׁ זוּדְנָא מִן נְהִיבִית



מִצָּר. אָזָא מַה דִּיד וַיְלִי  
 בַּד בָּאתִי שְׁקָלוֹ בַּד מִצָּר.  
 וְמַה דִּיד וַיְלִי בַּד בָּאתִיד  
 עִמָּבָאֲרִי וּמִגְזָאֲנִי שְׁקָלוֹ  
 אֶלְדִּימָא. וְהָאֲדָא אָהוּ גִימָר  
 שְׁשַׁפְּרִית כּוֹתִירָא מְטַמְעָא  
 בַּד נִקְרָא אֲדִיא נְהִיבִיד  
 מִצָּר. וְסִילְחִי דִידָא בַּד  
 יְרוּקָא וְסָמוּי אֲדִיא נְהִיבִיד  
 יִמָּא. וְזִדְלָךְ וְרִבִּילָךְ וְיִסִּילָךְ  
 אֲדִיא נְהִיבִיד מִצָּר. בַּד  
 סוּקָא לִיד סוּקָא לִי. אֲדִיא  
 נְהִיבִיד יִמָּא. טוֹקִיד דְּהוּא.  
 אֲבִידִין אֶלְדִּי אֲדִיא נְהִיבִיד  
 מִצָּר. מִגְד קֶרְשִׁיאָסִיד  
 נִקְרָא אֲדִיא נְהִיבִיד יִמָּא:  
 אַתָּה אֵיכָאן הוּלִי אֲלֵנִי אֶלְדִּי  
 מָאלוּ. וְלֹא צִלְכָּא אֲלֵנִי  
 אֶלִיד יִמָּא גְמָא לִי לִינִי:  
 אַתָּה אֵיכָאן צִלְכָּלִי טְלִינִי

אָזָא מַה שְׁהִיָּה בְּבִתִּים  
 נָטְלוּ בְּמִצְרַיִם. וְמַה  
 שְׁהִיָּה בְּבִתִּי תִשׁוּרָאוֹת  
 נָטְלוּ עַל הָיִם וְכֵן הוּא  
 אוֹמֵר: כְּנָפֵי יוֹנָה נִחְפָּה  
 בַּכֶּסֶף. זֶה בֵּית־מִצְרַיִם  
 וְאַבְרוּתֶיהָ בִּירְקָרָק  
 חָרוּץ. זֶה בֵּית הָיִם.  
 וְתִרְכֵי וְתַגְדֵּי וְתַבּוּאֵי.  
 זֶה בֵּית מִצְרַיִם. בְּעָרֵי  
 עֲדִיִּים. זֶה בֵּית־הָיִם.  
 תּוֹרֵי זָהָב גִּעֵשֶׁה־לָּךְ.  
 זֶה בֵּית־מִצְרַיִם עִם  
 נִקְדוֹת הַכֶּסֶף. זֶה בֵּית  
 הָיִם:

אֲלוֹ נָתַן לָנוּ אֶת־מָמוֹנָם  
 וְלֹא קָרַע לָנוּ אֶת־הָיִם  
 וַיִּנּוּ:  
 אֲלוֹ קָרַע לָנוּ אֶת־הָיִם

אֵלֶּד יָמָא. וְלֹא מְאֻרְוֹאֲלִינִי  
 בְּדַגֵּי בֶד יוֹשָׁא. גְּמִלְוִלִינִי.  
 אַתָּה אֵיכָאן מְאֻרְכְּלִי בֶד  
 גֵּי בֶד יוֹשָׁא: וְלֹא טְמֻרָא  
 דְּיוֹשְׁמִינִי בֶד גְּאֻי.  
 גְּמִלְוִלִינִי:  
 אַתָּה אֵיכָאן טְמִירִי  
 דְּיוֹשְׁמִינִי בֶד גְּאֻי. וְלֹא  
 קְאֲדִינְא וְגִינִי בֶד בְּרִיא  
 אֲרָבִי שְׁנִי. גְּמִלְוִלִינִי:  
 אַתָּה קְדִילִי וְגִינִי בֶד בְּרִיא  
 אֲרָבִי שְׁנִי וְלֹא מְכִילְוִלִינִי  
 אֱלִיד מְנַסְלוֹי. גְּמִלְוִלִינִי:  
 אַתָּה אֵיכָאן מוֹכְלִי אֱלִינִי  
 אֱלִיד מְנַסְלוֹי וְלֹא יְבִלְוִלִינִי  
 אֱלִיד שְׁבָסָא. גְּמִלְוִלִינִי:  
 אַתָּה הוֹלִי טְלִינִי אֱלִיד  
 שְׁבָסָא וְלֹא מְקֻרְבְּלִינִי  
 לְקֶאמִיד טוֹרִיד סִינִי  
 גְּמִלְוִלִינִי:

וְלֹא הֶעֱבִירֵנוּ בְּתוֹכוֹ  
 בְּחֶרֶבָה דֵּינֵנו:  
 אִלּוּ הֶעֱבִירֵנוּ בְּתוֹכוֹ  
 בְּחֶרֶבָה וְלֹא שְׁקַע  
 צִרְיָנוּ בְּתוֹכוֹ דֵּינֵנו:  
 אִלּוּ שְׁקַע צִרְיָנוּ בְּתוֹכוֹ  
 וְלֹא סִפֵּק צִרְכָּנוּ  
 בְּמִדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה  
 דֵּינֵנו:  
 אִלּוּ סִפֵּק צִרְכָּנוּ  
 בְּמִדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה  
 וְלֹא הֶאֱכִילֵנוּ אֶת־הָמָן  
 דֵּינֵנו:  
 אִלּוּ הֶאֱכִילֵנוּ אֶת־הָמָן  
 וְלֹא נָתַן לָנוּ אֶת־  
 הַשַּׁבָּת דֵּינֵנו:  
 אִלּוּ נָתַן לָנוּ אֶת הַשַּׁבָּת  
 וְלֹא קִרְבָּנוּ לְפָנֵי הָרִי  
 סִינִי דֵּינֵנו:

אָתָּה אֵיכָּאן מְקוֹרְכְּלִי  
לְקַמֵּיד טוֹרִיד סִינִי. וְלֹא  
יִבְלֹל־לִי אֱלִיד תּוֹרָה  
גְּמַלְיוֹלִינִי:

אָתָּה אֵיכָּאן הוֹלִי טְלִינִי  
אֱלִיד תּוֹרָה. וְלֹא מִיֵּאֱלֹלִינִי  
לְאַרְץ־יִשְׂרָאֵל גְּמַלְיוֹלִינִי:  
אָתָּה אֵיכָּאן מְאוּרְכְּלִי  
לְאַרְץ־יִשְׂרָאֵל. וְלֹא בְּאִגְיוֹא  
טְלִינִי אֱלִיד בֵּיסֵד מְקַדֵּשׁ  
גְּמַלְיוֹלִינִי:

אֱלִיד כָּא כָּמָא וּכְמָא  
הוֹיֶסָא דְאַפְתָּא  
וּמוֹד־אַפְתָּא. לֹאֲלֵהָא אֱלִינִי.  
מְפּוֹלִיטְלִי אֱלִינִי מִן מִצָּר.  
אוּדְלִי אֲבוּהוֹן גְּקַמְתִּיֶסָא.  
אוּדְלִי בְּד צָנְאִמִי דוּהוֹן.  
קְטַעִי בְּכָרִי דוּהוֹן. הוֹלִי  
טְלִינִי אֱלִיד מְאֵרֵי. צְלָכְלִי  
טְלִינִי אֱלִיד יְאֻמָּא.  
מוֹאוּרְכְּלִי בְּד גְּאֻנִי בְּד

אֵלֹי קְרַבְנוּ לְפָנֵי הָרִי  
סִינִי וְלֹא נָתַן לָנוּ אֶת־  
הַתּוֹרָה דִּינֵנו:  
אֵלֹי נָתַן לָנוּ אֶת־  
הַתּוֹרָה וְלֹא הִכְנִיסָנוּ  
לְאַרְץ־יִשְׂרָאֵל דִּינֵנו:  
אֵלֹי הִכְנִיסָנוּ לְאַרְץ־  
יִשְׂרָאֵל וְלֹא בָנָה לָנוּ  
אֶת בֵּית הַמִּקְדָּשׁ  
דִּינֵנו:

עַל־אַחֲרֵי כַּמָּה־וּכַמָּה  
טוֹבָה כְּפוּלָה.  
וּמְכַפֶּלֶת לְמָקוֹם עָלֵינוּ  
הוֹצִיאָנוּ מִמִּצְרַיִם עֲשֵׂה  
בָּהֶם שְׁפָטִים. עֲשֵׂה  
בְּאֵלֵי הַיָּם. הָרִג־  
בְּכוֹרֵיהֶם נָתַן לָנוּ אֶת־  
מְמוֹנָם. קָרַע לָנוּ אֶת־  
הַיָּם. הֶעֱבִירָנוּ בְּתוֹכוֹ

יוֹשָׁא. טַמְרֵי דּוּשְׁמַנִּי בֶד  
 גִּאֲוִי. קְדִילִי וְגִינִי בֶד בְּרִיא  
 אֲרָבִי שְׁנִי. מוֹכְלִי אֱלִינִי  
 אֱלִיד מְנַסְלוֹנִי. הוֹלִי טְלִינִי  
 אֱלִיד שְׁבָסָא. מְקוֹרֹכְלִי  
 לְקַמִּיד טוֹרִיד סִינִי. הוֹלִי  
 טְלִינִי גִּאֲלִיד תּוֹרָה.  
 מוֹיָאֲלִכְלִי לְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל.  
 וּבְגִילִי טְלִינִי אֱלִיד בִּיסִיד  
 מְקַדָּשׁ. לְמַכְפּוֹרִי אֱלִיד  
 כָּלּו עֲוֹנוֹת דִּינִי:

רַבֵּן גַּמְלִיאֵל וִילִי גִימְרוּא.  
 בְּקִיד מְנִי דִיד לָא  
 מְרִי טְלָהָא כְּבָרִי אָנָּא  
 בֶד פֶּסַח לָא פִלְטְלִי אִידִית  
 וְאָגִיב דִּידִי. וְאָנִילוּ אֶהְנוּן.  
 פֶּסַח. מִצָּה וּמְרוֹר:

פֶּסַח דִּיד וִילוּ בְּבִנְסִינִי  
 כְּכִלְיוּא בֶד מִיָּגָאֵל  
 דִּיד בִּיסִיד מְקַדָּשׁ קִיָּם

בְּחֶרְבָּה. שְׁקַע צְרִינו  
 בְּתוֹכוֹ. סִפֵּק צָרְכֵנו  
 בְּמִדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה  
 הֶאֱכִילָנוּ אֶת־הַמֶּן. נָתַן  
 לָנוּ אֶת־הַשִּׁבְת. קָרְכֵנו  
 לְפָנֵי הַר סִינִי. נָתַן־לָנוּ  
 אֶת הַתּוֹרָה. הִכְנִיסָנוּ  
 לְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל. וּבָנָה  
 לָנוּ אֶת בֵּית הַבְּחִירָה  
 לְכַפֵּר עַל־כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ:

רַבֵּן גַּמְלִיאֵל הָיָה אוֹמֵר  
 כָּל מִי שֶׁשָּׂא אָמַר  
 שְׁשֵׁה דְבָרִים אֵלּוּ  
 בַּפֶּסַח. לֹא יֵצֵא יָדִי  
 חוּבָתוֹ. וְאֵלּוּ הֵן: פֶּסַח.  
 מִצָּה. וּמְרוֹר:

פֶּסַח שֶׁהָיוּ אֲבוֹתֵינוּ  
 אוֹכְלִים בְּזֶמֶן שְׁבִית  
 הַמְּקַדָּשׁ קִיָּם. עַל



אֱלִיד סַבֵּב מָה ? (בְּכָבוֹד)  
 אֱלִיד סַבֵּב דִּיד מְשׁוּפָקְלִי  
 הַקְדּוּשׁ בְּרוּךְ הוּא אֱלִיד  
 בְּאִתִּיד בְּבִנְיָנִי בְּד מִצָּר.  
 מוֹךְ דְּמַרְי פֶּסוּק. וְאַמְרִיתוֹן  
 דְּבִיחִיד פֶּסַח אָהוּ לְאַסְמֵד  
 עוֹלָם. אוֹד מְשׁוּפָקְלִי אֱלִיד  
 בְּאִתִּיד בְּנוֹגִיד יִשְׂרָאֵל בְּד  
 מִצָּר. בְּד מְדֻרָּבִי דִּידִי  
 אֱלִיד מְצָרָאִי וְאַלִיד בְּאִתִּי  
 דִּינִי מְכוֹלְצִי. וְכַפְּלִי  
 קוּם וְזָגְלוּ :

שׁוּם מָה. עַל-שׁוּם  
 שְׁפֶסֶח הַקְדּוּשׁ בְּרוּךְ  
 הוּא עַל-בִּתִּי אֲבוֹתֵינוּ  
 בְּמִצְרִים שְׁנֶאֱמַר:  
 וְאַמְרָתֶם זָבַח פֶּסַח הוּא  
 לַיהוָה. אֲשֶׁר פֶּסַח עַל  
 בִּתִּי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמִצְרִים  
 בְּנִגְפוֹ אֶת-מִצְרִים וְאֶת  
 בִּתְיָנוּ הִצִּיל. וַיִּקְדּוּ  
 הָעָם וַיִּשְׁתַּחֲווּ :

סימן אהרן כהן

אֲמוּנִים עָרְכוּ שֵׁבַח. לֹאֵל וְטָבָחוּ טָבָח.  
 וְאַמְרָתֶם זָבַח פֶּסַח-הוּא לִי :

הָרִימוּ קוֹל שִׁירִים. שִׁמְחוּ בְּלִיל שְׂמֹרִים. עַל  
 מִצּוֹת וּמְרֹרִים. אֲכָלוּ וּשְׁתּוּ יֵינִי : וְאַמְרָתֶם  
 רֹאשׁוֹן לְכָל רֵאשׁוֹנִים. עַל-יַד צִיר אֲמוּנִים. מִיד-  
 כָּל מַעֲנִים. הִצִּיל-כָּל הַמוֹנִי :  
 וְאַמְרָתֶם

נְפִי-אֵל זָכַרְתִּי. וַחֲסָדִיו סִפַּרְתִּי. עֲתָה יִדְעָתִי.  
 כִּי-גְדוֹל יְיָ :  
 וְאַמְרָתֶם



כְּבוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם. מְנַשֶּׁה וְאַפְרַיִם. יֵצְאוּ מִמִּצְרַיִם.  
כָּל צְבָאוֹת יי: ואמרתם

הַנִּחִיל תּוֹרָתוֹ. לְעַמּוֹ וְעֵדָתוֹ. שׁוֹמְרֵי מִצְוֹתוֹ.  
עִם נוֹשָׁע בֵּי: ואמרתם

נִפְלְאִים מַעֲשָׂיָךְ. וְעֲצוּמִים נִסֶּיךָ. יֹאמְרוּ כָּל חוֹסְיָךְ.  
טוֹב לַחֲסוֹת בֵּי: ואמרתם

מראה המצה למסובין ויאמר :

מִצֵּה זוֹ שְׁאֵנוּ אוֹכְלִים  
עַל-שׁוֹם מָה. עַל  
שׁוֹם שְׁלֹא הִסְפִּיק  
בִּצְקָם שֶׁל אֲבוֹתֵינוּ  
לְהַחֲמִיץ. עַד שֶׁנִּגְדָּה  
עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ מַלְכֵי  
הַמְּלָכִים הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ  
הוּא וְגֵאֲלָם מִיד.  
שְׁנֵאמַר וַיֹּאפֹאֶת־הַבֶּצֶק  
אֲשֶׁר הוֹצִיאוּ מִמִּצְרַיִם  
עֲנַת מִצּוֹת כִּי-לֹא חָמֵץ  
כִּי גִרְשׁוּ מִמִּצְרַיִם וְלֹא  
יָכְרוּ לְהַתְמַהֲמֶה. וְגַם-

מִצֵּה אֲדִיָּא דִיד אֲכַנִּי  
כְּכֹלֵךְ אֱלִיד סָבַב מָה?  
(בְּכַבּוּד) אֱלִיד סָבַב דִּיד לֹא  
מוֹלַחֲקֵלִי לִישָׁא דוֹהֵנוּ דִיד  
בְּנוֹסִינִי לְכַמְּאָא. הָאֵל דִּיד  
פִּשְׁלֵי אֲשַׁכְּרָא אֱלוֹהֵנוּ  
חַכּוּמָא חַכּוּמִיד חַכּוּמִי  
הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא  
וּמְכוֹלְצֵלִי אֱלוֹ מִן דְּרַחֵל.  
מוֹךְ דְּמַרִּי פְסוּק. יִפִּילוּ  
אֱלִיד לִישָׁא אוּד מוֹפְקֵלוּ מִן  
מִצְר. גְּלוּ לִיסָא מִצּוּנִי גֵד  
לֹא כְמִיָּא. גֵד כְּרִידִי מִן  
מִצְר. וְלֹא אֲמַצִּילוּ

לַמִּתְאֲכֹרִי וְהַמִּינִי וְנֹאדָא  
לֹא אֲבָדְלוּ אֱלוֹהוֹן:

מְרוֹר אֲדִיא דִּיד אֲכָנִי  
בְּכֻלָּךְ אֱלִיד סַבָּב מָה?  
(בְּכַבֻּד) אֱלִיד סַבָּב דִּיד  
מוֹמְרוּ מִצְרָאִי אֱלִיד כְּאִיד  
בְּבִוְסִינִי בַד מִצְר. מוֹךְ  
דְּמִרִי פְסוּק. מוֹמְרוּ אֱלִיד  
כְּאִי דוֹהוֹן בַּד גְּדָמִי קוֹיֶסָא  
בַד טִינָא וּבַד לְכָנִי וּבַד  
כְּפָא גְדָמִי בַד דְּשִׁמָּא אֱלִיד  
כְּפָא גְדָמִי דוֹרוֹן אוֹד  
גְּדָמְלוּ אֲבוֹהוֹן בַּד כְּתַפִּי:

בַּד כְּלִי דוֹר וְדוֹר  
מִסְתַּוְּגָבִילִי נָאשָא  
לְמַכְזוּיִי אֱלִיד גְּיֶאגִי  
מְכֻאָסִיד אָוָא בַּד גְּיֶאגִי  
פְּלִטְלִי מִן מִצְר. מוֹךְ דְּמִרִי  
פְּסוּק. וּמַחְכִּיד לְפִירוֹנוֹךְ בַּד  
יוֹמָא אָהוּ לִימָאָרָא בַּד סַבָּב  
אֲדִיא אֲבָדְלִי אֶסְתֵּד עוֹלָם

צִדָּה לֹא-עָשׂוּ לָהֶם:

מראה המרור למסובין ויאמר:

מְרוֹר זֶה שְׂאָנוּ אוֹכְלִים  
עַל שׁוֹם מָה. עַל  
שׁוֹם שְׁמָרְרוּ הַמִּצְרִיִּים  
אֶת חַיֵּי אֲבוֹתֵינוּ  
בְּמִצְרַיִם שְׁנֵאמַר:  
וַיִּמָּרְרוּ אֶת-חַיֵּיהֶם  
בְּעִבּוּדָה קָשָׁה. בְּחוֹמֶר  
וּבִלְבָנִים וּבְכָל עִבּוּדָה  
בְּשִׁדָּה. אֶת כָּל עִבְדֵּיתָם  
אֲשֶׁר עֲבָדוּ בָּהֶם בְּפֶרֶךְ:

בְּכָל דוֹר וְדוֹר. חַיִּיב  
אָדָם לְהִרְאוֹת  
אֶת עַצְמוֹ כְּאֵלוֹ הוּא  
יֵצֵא מִמִּצְרַיִם שְׁנֵאמַר:  
וְהִגַּדְתָּ לְבִנְךָ בַּיּוֹם  
הַהוּא לֵאמֹר. בְּעִבּוֹר  
זֶה עָשָׂה יְיָ לִי בְּצֵאתִי

מִמִּצְרַיִם. שְׁלֹא אֶת־  
אֲבוֹתֵינוּ בְּלִבֵּר גָּאֵל  
תִּקְדּוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.  
אֵלֶּה אֲחֵי־אֹתָנוּ גָּאֵל  
עִמָּהֶם שְׁנֵאמַר: וְאֹתָנוּ  
הוֹצִיא מִשָּׁם לְמַעַן  
הָבִיא אֹתָנוּ. לָתֵת לָנוּ  
אֶת־הָאָרֶץ. אֲשֶׁר  
נִשְׁבַּע לְאֲבוֹתֵינוּ:

אֲדֵי בַד פְּלֹאטִי מִן מִצְרַיִם  
לֹא אֶלִיד בְּבוֹסִינִי וְבִס  
מְכוּלְצָלִי הַקְדּוֹשׁ בְּרוּךְ  
הוּא. אֵלֶּה הַמִּינִיךְ אֲלֵינִי  
מְכוּלְצָלִי מְנוּהוֹן. מוֹךְ  
דְּמֵרִי פְסוּק. וְאֲלֵינִי  
מְפוֹלְטָלִי מִן תְּאֵמָא.  
לְסִבְכָאטִיר מְסוּיִי אֲלֵינִי  
לְהִיבָא טִילִינִי אֶלִיד אֶרְאָה  
אוֹד יְמִילִי לְבְבוֹסִינִי:

מכסין המצות ומגביהין הכוס ואומרים בקול רם

לְפִיכָךְ אֲנַחְנוּ חֵיבִים.  
לְהוֹדוֹת לְהֵלֵל.  
לְשַׁבַּח לְפָאֵר. לְרוֹמֵם  
לְהַדִּיר וּלְקַדֵּם לְמִי  
שֶׁעָשָׂה לְאֲבוֹתֵינוּ וְלָנוּ.  
אֶת כָּל־הַנְּסִים הָאֵלֶּה.  
הוֹצִיאָנוּ מֵעֲבָדוֹת  
לְחֵירוֹת. וּמִשְׁעַבֹּד  
לְגֵאֻלָּה. וּמִיָּגוֹן לְשִׁמְחָה  
וּמֵאֵבֶר לְיוֹם־טוֹב

לְסִבְכָּה דְהַאדָּךְ אֲכָנִי  
מִסְתוּגְבִינוּךְ. לְשִׁכְרָא  
וְלִמְהִלּוּלִי. לְמַצְבוּחִי  
לְמַפְאֲצוּנִי. לְמְרוֹמִי  
וְלִמְעוּזִי. וְלִמְתְּגוּגִי לְמִנִּי  
דִיד אֲבָדְלִי לְבְבוֹסִינִי  
וְאֲלֵינִי. אֶלִיד כְּלוּ בּוֹרְהִינִי  
אֲנָא. מְפוֹלְטָלִי אֲלֵינִי מִן  
אֲדוּסָא לְאֻזְאִי. וְמִן  
שְׁעָבוֹד לְכִלְאֲצִי. וְמִן כְּרַב  
לְפִרְחִי. וְמִן עֲזִיא לְיוֹמִיד

## הגדה של פסח

מט

אֵידָא. וּמִן כְּשָׁכָא לְבִיהֲרָא  
אָרְוָא. וְאַמְרָךְ לְקַאמִי  
מִפְּאַצְנוֹן אֱלֹהָא:  
מִפְּאַצְנוֹן אֱלֹהָא מִפְּאַצְנוֹן  
אוֹדִית אֶסְתַּד עוֹלָם.  
מִפְּאַצְנוֹן אֱלִיד שְׁמִד אֶסְתַּד  
עוֹלָם. הָאֲנִי שְׁמִד אֶסְתַּד  
עוֹלָם מְבוֹרְכָא. מִן אַתָּה  
וְהָאֵל אֲבָד. מִן וְרַאקִיד אֵן  
יֻמָּא וְהָאֵל גְּנָאֲנִי. מִפְּאַצְנָא  
שְׁמִד אֶסְתַּד עוֹלָם. רוֹמְנָא  
אֱלִיד כָּלוּ מַלְתִּי אֶסְתַּד  
עוֹלָם. אֱלִיד שְׁמִי עֲזִיתִי. מְנִי  
מוֹךְ אֶסְתַּד עוֹלָם אֵילֵהִינִי.  
רוֹמְנָא לִיתְבָּא. כּוֹשְׁנָא  
לְכֹזְאִיא בַּד שְׁמִי וְבַד אֲרָאָה.  
גְּמַאקִם מִן אֲפִרָא מְהֵרוּמָא.  
מִן סִלְתָּא גְמַאֲרִם מְסַכִּינָא.  
לְמַתּוּבִי מִגְד גְּוֹאֲמִירִי. מִגְד  
גְּוֹאֲמִירִיד קוֹמִי. גְּמַתּוּ  
סְתִיּוֹר דְּבִיסָא. יְמִיד בְּנוּגִי

וּמִאֲפִלָּה לְאֹר גְּדוֹל  
וְנֹאמַר לְפָנֵינוּ הַלְלוּיָהּ:  
הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ עַבְדֵי  
יְהוָה. הַלְלוּ אֶת  
שֵׁם יְהוָה: יְהִי שֵׁם  
יְהוָה מְבָרָךְ. מִעַתָּה וְעַד  
עוֹלָם: מְמוֹרַח־שְׁמֵשׁ  
עַד מְבוֹאֵנוּ. מְהֵלֵל־שֵׁם  
יְהוָה: רָם עַל כָּל גּוֹיִם  
יְהוָה. עַל הַשָּׁמַיִם  
כְּבוֹדּוֹ: מִי כִּי־הָיָה  
אֶל־הֵינוּ. הַמְגַבִּיהִי  
לְשֹׁכֵת: הַמְשַׁפִּילִי  
לְרֹאשֵׁי־בְשָׁמַיִם וּבְאָרֶץ:  
מְקִי־מִי מִעַרְפָּר דָּר.  
מֵאֲשַׁפֵּת יָרִים אֲבִיוֹן:  
לְהוֹשִׁיבִי עַם־נְדִיבִים.  
עַם נְדִיבִי עִמּוֹ: מוֹשִׁיבִי  
עַקְרַת הַבֵּית. אִם



הַבָּנִים שִׁמְחָה הַלְלוּיָהּ:  
בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם.  
בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֵוִי:  
הִתְהַיְהוּדָה לְקַדְשׁוֹ.  
יִשְׂרָאֵל מִמְשָׁלוֹתָיו:  
הֵימָּה רָאָה וַיִּנָּם. הִירְדֵּן  
יִסֹּב לְאַחֹר: הַהָרִים  
רָקְדוּ כְּאֵילִים. גְּבָעוֹת  
כִּבְּנֵי צֹאן: מַה לָּךְ הֵימָּה  
כִּי־רָתְנוּם. הִירְדֵּן תִּסֹּב  
לְאַחֹר: הַהָרִים תִּרְקְדוּ  
כְּאֵילִים. גְּבָעוֹת כִּבְּנֵי  
צֹאן: מִלִּפְנֵי אֲדוֹן חוֹלֵי  
אֶרֶץ. מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי  
יַעֲקֹב: הַהֶפְכִי הַצּוּר  
בְּאֵימֵן מַיִם. חֲדַמְיִשׁ  
לְמַעֲנֵינוּ־מַיִם:

פֶּרַח־מָא מִפְּאֻצָּנוֹן אֱלֹהָא:  
בְּד פֶּלֶא־טִיד יִשְׂרָאֵל מִצִּיד  
מִצָּר. בִּי־סִיד יַעֲקֹב מִן  
קוּם קוּיָא וְלֹא גְמַח־אֲפִיָּא  
לִישְׁנִיד קִדְשׁ. וַיְלִי יְהוּדָה  
לְקִדְשׁ דִּידִי. יִשְׂרָאֵל  
לְמַחֲכֵי דִידִי. יֵאמָר גִּזְלִי  
וְאַרְקִלִי. יִרְדֵּן גְּאֲדִיר  
לְבְּרֵאֲבִסְרָא. טוֹרָאֲנִי  
רָקְדְלוּ מוֹךְ בְּרֵאֲנִי בִיבִי.  
טַפְּאִיסָא מוֹךְ בְּרוּנְד אֲרֵבִי.  
מַה אֲלוֹךְ יֵאמָר גִּד אֲרִקְתָּן.  
יִרְדֵּן גִּגְדִּרִית לְבְּרֵאֲבִסְרָא.  
טוֹרָנִי גִרְקִדְתוֹן מוֹךְ בְּרֵאֲנִי  
בִיבִי. טַפְּאִיסָא מוֹךְ בְּרוּנְד  
אֲרֵבִי. מִן קֵאמִיד אִסְתָּדָא  
שְׂאֵן דְּקֵלָא אֲרָאָה. מִן  
קֵאמִיד אִילָהִיד יַעֲקֹב. הַקֵּד  
קִלְבִּי קִטְרִי לְגַמִּית מְאִי.  
בְּרֵאֲזִיו לְסִרּוֹפֵאֲנִיד מְאִי:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִלֵּךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר גָּאֲלָנוּ  
וְגָאֵל אֶת אֲבוֹתֵינוּ מִמִּצְרַיִם וְהַגִּיעָנוּ הַרְיָלָה



הָיָה לֶאֱכֹל בּוֹ מַצָּה וּמָרוֹר . כֵּן יִהְיֶה אֱלֹהֵינוּ  
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הִגִּיעֵנוּ לְמוֹעֲדִים וְלִדְגָּלִים אֲחֵרִים  
 הַבָּאִים לְקִרְאָתֵנוּ לְשָׁלוֹם . שְׁמִיחִים בְּבִנְיַן עִירָךְ  
 וְשֹׁשֵׁיִם בַּעֲבוּדָתְךָ וְנֹאכְלֵי שֵׁם מִן הַזִּבְחִים וּמִן  
 הַפִּסְחִים אֲשֶׁר יִגִּיעַ דָּמָם עַל קִיר מִזְבִּיחֶךָ לְרִצּוֹן  
 וְנוֹדָה לְךָ שִׁיר חֲדָשׁ עַל גְּאֻלָּתֵנוּ וְעַל פְּדוּת  
 נַפְשֵׁנוּ . בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל גְּאֻלֵּי יִשְׂרָאֵל :

ושותין בהיסבת שמאל.

ע"ס א"ב

אֶתָּה גְּאֻלָּתְךָ אֶת אֲבוֹתֵינוּ  
 מִמִּצְרַיִם בְּיַד חֲזָקָה  
 וּבִזְרוּעַ גְּבוּיָה :

בְּדֵהוּאִיד בְּבִנְיָאִינִי בְּדֵהוּאִיד  
 אֶרְאֵה מִצְרַיִם . וְיִלּוּ מִזִּמְתִּי  
 וּמִשְׁעָבְדֵי בִיטִיד אִינִי תִפְרָעָה  
 רָשָׁע סְבֻלִּיד מִצְרַיִם :

הַמִּינִיךְ תִּמְאָה פְּרָהִלּוֹ וְזָלּוֹ  
 מִדֵּי אֶפְרִיד אֶרְאֵה . וְסִד  
 סִסְגָּדִיד לְכַנּוֹן רִמְלוֹ בְּדֵהוּאִיד  
 רִמְנוֹקָה :

מְחֻפִּילִי פְּרָעָה רָשָׁע וּמְרִיזִילִי  
 לְמִמְחֻזִּי אֶלִיד שְׁמִד  
 גְּזִאִי . וְלִמְדוּצִי אֶלִיד תּוֹכְרִי  
 מִן גְּזִאִיד דּוֹנִי :

אֶתָּה גְּאֻלָּתְךָ אֶת אֲבוֹתֵינוּ  
 מִמִּצְרַיִם בְּיַד חֲזָקָה  
 וּבִזְרוּעַ גְּבוּיָה :

בְּהִיּוֹת אֲבוֹתֵינוּ בְּתוֹךְ אֶרֶץ  
 מִצְרַיִם . הָיוּ מַעֲנִים  
 וּמִשְׁוֹעָבְדִים תַּחַת יַד פְּרָעָה  
 מִלֶּךְ מִצְרַיִם :

גַּם שָׁם פָּרוּ וָרָבוּ כְּעַפְר  
 הָאֶרֶץ . וּכְאֲרוֹזֵי הַדְּבָנוֹן  
 גָּבְהוּ בְּקוֹמָה :

דִּבֶּר פְּרָעָה הָרָשָׁע לְמַחֹת  
 אֶת שְׁמָם . וְלִהְאָבִיד  
 אֶת־זִכְרָם מִקֶּרֶב תִּבְל :

אָנא וקומי בד ראני כא וילו.  
ומרוילו ראני אליד  
בזראיד ישאל:

מומרו אלד כאיהון בד פתני.  
בד צידע אָנא ברילא  
רוחאיו:

בזראיד צאליחי חוזקא  
לבשלי גד אידי  
דושמן גברא אלוהון:

אילקא סי וקום שמאלי קאלו.  
סכומא סכומיד סכומי  
הקב"ה מוצלי אלוהון:

הנא וקמאר ריילי מנוהון. משה  
צויןא בד נבואה משודרי  
סלוהון:

מגדאדי מוכזילי סלוהון  
נישנקיד שדי. ובד  
נוציד נרביהקסא שריצי בלו  
בנוניד חס:

בכרי דוהון לקצאקא  
ססופילי. אוילית פאסו  
למוסנא אָנא:

לסכב קאדף נפלא צרכא  
כפצא בד גאניד אראד  
מצר. בקא ומעודי בד בלו  
כולאני דינא:

הוא ועמו בעצה אחת היו.  
ויתחממו סוד על זרע  
ישאל:

וימרו אות חיהם בפרי.  
ובתשניק גדול קצרה  
רוחם:

זרע ישורון אנחה לבש. כי  
יד אויב גברה עליהם:

חי וקום שמע קולם. מלך  
מלכי המלכים הקדוש  
ברוך הוא האזין להם:

טוב וישר גדל מהם. משה  
ידיד במזון הושלח להם:

יחד הראם אותות שדי.  
ובמיני נגעים נשפטו  
בני חם:

כל בכוריהם לטבח מסר.  
ראשית בטנם לדבר גדול:  
לכן נפלה צעקה גדולה  
בתוך ארץ מצרים. בכי  
ומספד בכל חוצותיה:

מן אודוסא לזנאיי פלסלו צויוי.  
וליתין תרלזא בד כשבוניד  
שיוטי :

טריילי אלו בד הוויסי סי וקניס  
כלאקיד עולאמי.  
ומוקטילי אלו לזאמיד בחיר  
קלזם בד רחמתיאסי ראבי :

גלילי זאמא אלוהון בד  
בושאניד פלי. דושמן  
ואראקא בד בושאניד עסקארי :

אינוריון מורקלו לשמי.  
לטלאאא רחמי  
מנד ארייד יעקב :

פמוהון פתכלו כליצד אסמד  
עולם . ומפוצנו  
לחכמו אלד ראבא צגבנאסי :

מהוללהלי כבאבי בד דושקנר  
קומי למספולי  
סנאני אלד זאניד טמבנא :

צלכלי אסמד עולם אלד מאניד  
בחיר קלזם. ומוקטילי  
אלד מוקאסא אוד ימילי קלא  
בנאסיני :

מעבדות לחירות יצאו  
ידידים. ואין כושל  
במספר שבטיו :

נהגם בטובו צור עולמים.  
ויגיעם לים-סוף  
ברחמים רבים :

סגר הים עליהם בהמון  
גזיו. שונא רודף  
בהמון חילו :

עיניהם נשאו למרום.  
לבקש רחמים מאביר  
יעקב :

פיהם פתחו גאולי יי.  
ושבחו למלכם על  
רוב נפלאותיו :

צהל רוכבו באויבי עמו.  
להפיל שונאיו אל  
תוף מצולה :

קרע יי את מי ים-סוף.  
וקיים את-השבועה  
אשר נשבע לאבותינו :

רָאוּ יְדֵיָם בְּפִגְרִי  
שׁוֹנְאֵיהֶם. שֶׁהֵם מְטָלִים  
עַל שְׁפַת הַיָּם :

שִׁירָה וְזִמְרָה וְדַבְרֵי הַלֵּל.  
אָמַר מֹשֶׁה רַבֵּינוּ עָלָיו  
הַשְּׁלוֹם לִפְנֵי קוֹנוֹ:

תְּהִלָּה וּתְפִאָּרַת וְדַבְרֵי  
תַּשְׁבָּחוֹת. אָמְרוּ פְּדוּיֵם  
לִפְנֵי גּוֹאֲלֵם וּמוֹשִׁיעֵם :

רחצה נוטל ידיו ומברך על נטילת ידים

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדִים:

מוציא מברך המוציא

מצה מברך על אכילת מצה

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמוֹצִיא לָחֶם מִן הָאָרֶץ:  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל אֲכִילַת מִצָּה:

מרור מברך על אכילת מרור

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל אֲכִילַת מְרֹר:

כורך כורך חלק ממצה השלישית בשעור כניח, עם מרור ויטבלם בחרסת ויאמר:

מִצָּה וּמְרֹר בְּלֹא בִרְכָּה זָכַר לְמִקְדָּשׁ בְּיָמֵינוּ יַחֲדָשׁ  
בְּהִילָל הַזִּקְנָן. שֶׁהָיָה בּוֹרֵכֵן וְאוֹכְלֵן בְּבֵת אַחַת

כְּוִילֵנוּ צִוִּינוּ בֶּד פְּלֹאשִׁיד  
דוּשְׁמִינָה דוּהוֹן. דִּיד  
אַהֲנוֹן מִשְׁרָטִיחִי אֵלִיד סִפְסִיד  
יָאמָא:

שִׁירָה וּזְמִירָה וְדַבְרֵי הַלֵּל.  
מֹשֶׁה רַבֵּנוּ עָלָיו  
הַשְּׁלוֹם לִקְאָמִיד קְלֹאקִי:

סְפִדָּה וְזִמְרָה וְדַבְרֵי  
תַּשְׁבָּחוֹת. אָמְרוּ פְּדוּיֵם  
לִפְנֵי גּוֹאֲלֵם וּמוֹשִׁיעֵם :



לקיים מה שנאמר. על מצות ומרוזים יאכלוהו:

אחרי זה יקח זרוע ויאמר: בשר בלא ברכה זכר לקרבן פסחים:

אחר זה יקח ביצה ויאמר: ביצה בלא ברכה זכר לקרבן חגיגה:

שלחן עורך יאכל לתיאבון

צפון יקח מאפיקומן שעור ב' זיתים ויאמר:

וְכָר לְקָרְבָן פֶּסַח הַנֶּאֱכָל עַל הַשֶּׁבַע:

ברך ימוג כוס שלישית ויברך ברכת המזון:

אם המסובין שלשה אומר המברך: נִבְרַךְ שֶׁאֲכַלְנוּ מִשְּׁלוֹ:

וענין המסובין: בָּרוּךְ שֶׁאֲכַלְנוּ מִשְּׁלוֹ וּבִטּוּבוֹ הַגָּדוֹל חֵינּוּ:

וחזור המברך: בָּרוּךְ שֶׁאֲכַלְנוּ מִשְּׁלוֹ וּבִטּוּבוֹ הַגָּדוֹל חֵינּוּ:

ואם המסובין עשרה או יותר יאמר המברך נִבְרַךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁאֲכַלְנוּ מִשְּׁלוֹ:

וענין המסובין בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁאֲכַלְנוּ מִשְּׁלוֹ וּבִטּוּבוֹ הַגָּדוֹל חֵינּוּ:

והמברך חוזרו וממשיך בָּרוּךְ הוּא וּבָרוּךְ שְׁמוֹ וּבָרוּךְ זְכָרוֹ לְעוֹלָמֵי עַד:

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הָאֵל הֵן אוֹתָנוּ וְאֵת הָעוֹלָם

כָּלָּו בִּטּוּבוֹ בְּחֵן בְּחֶסֶד בְּרִיּוֹחַ וּבְרַחֲמִים רַבִּים נוֹתֵן לָחֶם

לְכָל בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ וּבִטּוּבוֹ הַגָּדוֹל תָּמִיד לֹא חָסַר לָנוּ

וְאֵל יַחֲסֵר לָנוּ מִזֶּן תָּמִיד לְעוֹלָם וְעַד כִּי הוּא אֵל הַזֶּן וּמַפְרִינֵם

לְכָל וְשֹׁלַחַנוֹ עֲרוּךְ לְכָל וְהַתְּקִין מַחְיָה וּמִזֶּן לְכָל בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר

בָּרָא בְּרַחֲמָיו וּבְרוּב חֲסִדּוֹ בְּאֵמֹר פּוֹתֵחַ אֶת יָדָהּ וּמַשְׁבִּיעַ

לְכָל חַי רִצּוֹן. בָּרוּךְ אַתָּה יי הֵן אֵת הַכֹּל:

גִּדּוּדָה לָהּ יי אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁהִנְחַלְתָּ לְאַבּוֹתֵינוּ אֶרֶץ חֲמִידָה טוֹבָה

וּרְחֻבָה בְּרִית וְתוֹרָה חַיִּים וּמִזֶּן עַל שֶׁהוֹצֵאתָנוּ מֵאֶרֶץ

מִצְרַיִם וּפְדִיתָנוּ מִבֵּית עַבָדִים וְעַל בְּרִיתְךָ שֶׁחֲתַמְתָּ בְּכַשְׁרֵנוּ.

וְעַל תּוֹרַתְךָ שֶׁלְמַדְתָּנוּ וְעַל חֻקֵּי רִצּוֹנְךָ שֶׁהוֹדַעְתָּנוּ וְעַל חַיִּים

וּמִזֶּן שֶׁאַתָּה הֵן וּמַפְרִינֵם אוֹתָנוּ:



וְעַל הַכֹּל יי אֱלֹהֵינוּ אָנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ וּמְבָרְכִים אֶת שְׁמֶךָ  
 בָּאֲמֹר וְאָב לֵת וְשִׁבְעָת וּבִרְכָּת אֶת יי אֱלֹהֶיךָ עַל הָאָרֶץ  
 הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נָתַן לָךְ בְּרוּךְ אַתָּה יי עַל הָאָרֶץ וְעַל הַפְּזוֹן :  
 רַחֵם יי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וְעַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. וְעַל יְרוּשָׁלַם עִירָךְ.  
 וְעַל הָר צִיּוֹן מְשֻׁבֵּן בְּבוּדָךְ. וְעַל מִזְבְּחֶךָ. וְעַל הַיְכָלְךָ. וְעַל  
 מַעֲנֶנְךָ. וְעַל דְּבִירָךְ. וְעַל הַבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שְׁמֶךָ  
 עָלָיו. אָבִינוּ רַעֲנוּ. וּזְנוּנוּ. פְּרִנָּסְנוּ. כָּל־כְּלִינוּ. הִרְוִיחְנוּ. הִרְחוּ לָנוּ  
 מִהֶרָה מִכָּל צָרוֹתֵינוּ. וְנָא אֵל תַּצְרִיכֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לַיְדֵי מַתָּנוֹת  
 בְּשֶׁר וְדָם וְלֹא לַיְדֵי הַלְוָאָתָם אֲלֵא לַיְדֵיךָ הַמְּלֵאָה וְהַרְחֵקָה הָעֲשִׂירָה  
 וְהַפְּתוּחָה שֶׁלֹּא יִבּוֹשׁ בְּעוֹלָם הַזֶּה וְלֹא נִכָּלֵם לְעוֹלָם הַבָּא. וּמַלְכוּת  
 בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ תַּחְוִירָנָה לְמִקּוּמָהּ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ :

בשבת יאמר ר' צדקה ונתחליצנו יי אלהינו במצותיך ובמצנות יום השביעי  
 השבת הגדול והקדוש הזה. כי יום גדול וקדוש הוא  
 מלפניך גשבות בו וננוס בו במצנות חקי רצונך. ואל תהי צרה וזגין  
 ביום מנוחתנו ונתאנו בגחממת ציון במהרה בְּיָמֵינוּ כי אַתָּה הוּא בַּעַל  
 הַנְּסֻמוֹת. וגם שָׁאֲבָלְנוּ וְשִׁמְנוּ חֶרֶב בֵּיתְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ לֹא שִׁכְחָנוּ.  
 אֵל מְשַׁכְּסֵנוּ לְנֶצַח. וְאֵל מְנַסְנוּ לְעַד. כי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה :  
 אֱלֹהֵינוּ וְאַלֵּהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲקֹב וְיִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל וְיִרְצָה יִשְׁמַע  
 יִשְׁמַד וְיִזְכֹּר וְיִזְכְּרוּנוּ וְיִזְכְּרוּנוּ אֲבוֹתֵינוּ וְזָכְרוּנוּ יְרוּשָׁלַם עִירָךְ  
 וְזָכְרוּנוּ מְשִׁיחִי בֶן דָּוִד עֲבָדְךָ וְזָכְרוּנוּ כָּל עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ  
 דְּפָלִיטָה לְטוֹבָה לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּיוֹם חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה. בְּיוֹם  
 טוֹב מְקָרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה. לְרַחֵם בּוּ עָלֵינוּ וְלִהְיוֹשִׁיעֵנוּ. וְזָכְרֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ  
 בּוּ לְטוֹבָה. וּפְקִדְנוּ בּוּ לְבִרְכָּהּ. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוּ לְחַיִּים טוֹבִים.

בְּדַבֵּר יְשׁוּעָה וּבְרַחֲמִים. חוּם וְחֲנּוּן וְחַמּוּל וּבְרַחֲמֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנו  
כִּי אֵלֶיךָ עֲיִנֵּינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה: וְתִבְנֶה יְרוּשָׁלַם  
עִירךָ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם אָמֵן:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם לָעַד הָאֵל. אָבִינוּ. מִלְכֵנוּ.  
אֲדִירֵנוּ. בּוֹרְאֵנוּ. גּוֹאֲלֵנוּ. קְדוֹשֵׁנוּ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב. רּוֹעֵנוּ רּוֹעֵה  
יִשְׂרָאֵל. הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב וְהַמְּטִיב לְכָל שֶׁבְּכָל יוֹם וַיּוֹם הוּא הַמְּטִיב  
לָנוּ. הוּא מְטִיב לָנוּ. הוּא יִטֵּיב לָנוּ. הוּא גִמְלָנוּ הוּא גּוֹמְלָנוּ.  
הוּא יִגְמְלָנוּ לָעַד חֵן וְחֶסֶד וּרְחָמִים וְרִיחוֹ וְהַצֵּלָה וְכָל טוֹב:  
הַרְחֵם הוּא יִשְׁתַּבַּח עַל כְּפָא כְבוֹדוֹ: הַרְחֵם הוּא יִשְׁתַּבַּח  
בְּשָׂמִים וּבְאֶרֶץ: הַרְחֵם הוּא יִשְׁתַּבַּח בְּנוֹ לְדוֹר דּוֹרִים: הַרְחֵם  
הוּא קֶרֶן לְעַמּוֹ יִרְיָם: הַרְחֵם הוּא יִתְפָּאֵר בְּנוֹ לְנֶצַח נֶצְחִים:  
הַרְחֵם הוּא יִפְרֹנְסֵנוּ בְּכָבוֹד וְלֹא בְּכַוְוִי בְּהִתָּר וְלֹא בְּאִסּוּר  
בְּנִחַת וְלֹא בְּצָעַר: הַרְחֵם הוּא יִתֵּן שָׁלוֹם בְּיָנֵינוּ: הַרְחֵם הוּא  
יִשְׁלַח בְּרָכָה רְחוּה וְהַצֵּלָה בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדֵינוּ: הַרְחֵם הוּא  
יַצְלִיחַ אֶת יְדֵרְכֵינוּ: הַרְחֵם הוּא יִשְׁפּוֹר עוֹל הַגְּלוּת מִהֲרָה מֵעַל  
צְנֹאֲרֵנוּ: הַרְחֵם הוּא יוֹדִיכֵנוּ מִהֲרָה קוֹמְמוֹת צְאֲרָנוּ: הַרְחֵם  
הוּא יִרְפָּאֵנוּ רְפוּאָה שְׁלֵמָה רְפוּאָה הַנֶּפֶשׁ וְרְפוּאָה הַגּוּף:  
הַרְחֵם הוּא יִפְתַּח אֶת יְדוֹ הַרְחֵם הוּא יִבְרֹךְ קָל  
אֶחָד וְאֶחָד מִמֶּנּוּ בְּשֵׁמוֹ הַגָּדוֹל כִּמּוֹ שְׁנֵת־כָּרֶכּוֹ אֲבוֹתֵינוּ אֲבִרְהָם  
יַצְחָק וַיַּעֲקֹב בְּכָל מַכּוֹל כָּל. כֵּן יִבְרֹךְ אוֹתָנוּ יִחַד בְּרָכָה שְׁלֵמָה.  
וְכֵן יְהִי רָצוֹן וְנִאֲמַר אָמֵן: הַרְחֵם הוּא יִשְׁפּוֹר עֲלֵינוּ סִפְתָּ

שְׁלוֹמוֹ: הִרְחַמֵּן הוּא יַשֵּׁעַ תּוֹרָתוֹ וְאַהֲבָתוֹ בְּלִבֵּנוֹ וְתַהֲיֶה יִרְאָתוֹ  
עַל פְּנֵינוּ לְבִלְתִּי נִחָטָא:

ברכת האורח הנכבד הוא יברך את השלחן הזה שאכלנו עליו ויסדר בו  
כל מצדני עולם ויהיה כשלחנו של אברהם אבינו. כל רעב  
ממנו יאכל וכל צמא ממנו ישתי: הנחמן הוא יברך בעל הבית הזה  
ובעל הסעודה הזאת הוא ובעני ואשתו וכל אשר לו בבעלים שחיו  
ובנכסים שלא יתמו. יהי רצון לא יבוש בעולם הזה ולא יפלים לעולם  
הבא ויהיו נכסיו מלכים וקרוכים לציר. ולא ישלש שטן במצוה  
נדיו ואל ינדבק לפניו שום דבר חסא ונהור צון מעטה וצד עולם:  
ברך יי חילו ופועל נדיו תרצה:

הִרְחַמֵּן הוּא יַחְיֵינוּ וְיַצִּילֵנוּ וְיַקְרִיבֵנוּ לְיָמֹת הַמְּשִׁיחַ וּלְבָנֵינוּ  
בֵּית הַמִּקְדָּשׁ וְיַלְחֵנוּ הָעוֹלָם הַבָּא: מְגִדוֹל יְשׁוּעוֹת  
מִלְכוֹ וְעִשָּׂה חֶסֶד לְמַשִּׁיחוֹ לְדוֹר וָדוֹר עַד עוֹלָם: בְּפִירִים  
רָשׁוּ וְרַעֲבוּ וְדוֹרְשֵׁי יְהוָה לֹא יִחְסְרוּ כָּל טוֹב: גַּעַר הָיִיתִי גַם  
זָנָתִי וְלֹא רָאִיתִי צָדִיק נִעְצָב וְזָרְעוֹ מִבִּקְשׁ לָחֶם: כָּל הַיּוֹם  
חֹנֵן וּמַלְוֶה וְזָרְעוֹ לְבִרְכָּה: מַה שְּׁאַכְלָנוּ יְהוָה לְשִׁבְעָה. וּמַה  
שְּׁשָׁתִינוּ יְהוָה לְרַפּוּאָה. וּמַה שְּׁהוֹתָרְנוּ יְהוָה לְבִרְכָּה בְּדִכְתִּיב  
וַיִּתֵּן לַפְּנִיָּהם וַיֹּאכְלוּ וַיִּתִּירוּ בְּדִבְרֵי יְהוָה: בְּרוּכִים אַתֶּם לִי  
עוֹשֶׂה שְׁמִים וְאַרְץ: בְּרוּךְ הַגִּבּוֹר אֲשֶׁר יִכְטַח בַּיְהוָה וַיְהִי יְהוָה  
מִבְּטָחוֹ: יְהוָה עֹלֵנוּ לַעֲמֹ וַיִּתֵּן יְהוָה יִבְרַךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

עושה שלום במרומיו הוא ברחמיו יעשה שלום עלינו ועל כל עמו ישראל  
ואמרו אמן:

אחרי ברכת המזון יברך בורא פרי הגפן וישתה את הכוס השלישית

בום ישועות אש ואשם יהוה אקרא: סברי מרגן

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם בורא פרי הגפן:

הלל מוזגים כוס רביעית ואומרים את ההלל.

שְׁפוּף חֲמַתְךָ עַל-הַגּוֹיִם, אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּךָ: וְעַל-  
מַמְלָכוֹת אֲשֶׁר בְּשִׁמְךָ לֹא קָרְאוּ: כִּי אָבֵר  
אֶת-יַעֲקֹב, וְאֵת גְּיוֹהוּ הַשִּׁמּוֹ: שְׁפוּף עֲלֵיהֶם זַעֲמֶךָ  
וְחֵרוֹן אַפֶּךָ יִשְׁיגֵם. תִּרְדּוּךָ בְּאֶף וּתְשַׁמִּידֵם  
מִתַּחַת שָׁמַי יי:

לֹא לָנוּ יְהוָה לֹא-לָנוּ כִּי לְשִׁמְךָ תִּתְּנָה כְּבוֹד. עַל חֲסִדֶּךָ עַל-אַמְתֶּךָ:  
לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם, אֵי-הָיָה אֱלֹהֵיהֶם: וְאֵלֵהֵנוּ בְּשִׁמִּים. כֹּל  
אֲשֶׁר חָפֵץ עָשָׂה: עֲצִיבֵיהֶם כָּסַף וְזָהָב. מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: פֶּה  
לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ. עֵינִים לָהֶם וְלֹא יֵרְאוּ: אָזְנוֹת לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ  
אֶף-לָהֶם וְלֹא יִרְיחוּ: יְדֵיהֶם וְלֹא יִמְשֹׁן רַגְלֵיהֶם וְלֹא יִהְלְכוּ

דִּי שְׁפוּף סִהְמוֹךְ אֱלִיד מַלְתִּי. אוֹד לָא יִדְאָלוּ אֱלוֹהִי:  
וְאֱלִיד חַפּוּמִי. אוֹד בְּד שְׁמוֹךְ לָא קָרִילוּ: גִּד כְּלִי  
אֱלִיד יַעֲקֹב. וְאֱלִיד מִסְכָּן דִּינִי מוֹעֵד מְלוֹ:

לֹא אֱלִינִי אֶסְתַּד עוֹלָם לֹא אֱלִינִי. גִּד טָלָא שְׁמוֹךְ הָאֵל  
עֲזָמָא אֱלִיד הוֹוִסוֹךְ וְאֱלִיד טְרוֹסוֹסוֹךְ: תְּמָא בְּמִרִי  
מַלְתִּי. אֵיכָא אַתָּה אֵילֵהוּוֹן: וְאֵילֵהֵנִי בְד שָׁמַי. כְּלִי  
אוֹד אֲגִיב גִּיּוֹד: צָנְאֵמִי דוֹהוֹן נִקְרָא וְדִהוּא. שוֹאֲלִיד  
אִידְאָסִיד נְאֻשָׁא: פְּמָא אֱלוֹהוֹן וְלֹא גְמַחְאֵפִי. אֵינִי אֱלוֹהוֹן  
וְלֹא גְבָאֵנִי: נְסִיאָסָא אֱלוֹהוֹן וְלֹא גְשַׁמְאֵי. נְכִירָא אֱלוֹהוֹן  
וְלֹא גְמִרִיכִי: אִידְאָסָא דוֹהוֹן וְלֹא גְמַבְלִיכִי. אֶקְלָאסוֹהוֹן



לא יִהְיוּ בְּגֵרוֹנָם: כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֲשִׂיהֶם. כֹּל אֲשֶׁר בְּטֶחַ בָּהֶם:  
 יִשְׂרָאֵל בְּטֶחַ בִּיהוָה. עֲזָרָם וּמִנָּגֶם הוּא: בֵּית אֱהֲרֹן בְּטֶחֶוּ בִּי  
 עֲזָרָם וּמִנָּגֶם הוּא: יִרְאִי יְהוָה בְּטֶחֶוּ בִּיהוָה. עֲזָרָם וּמִנָּגֶם הוּא:  
 יְהוָה וְכִרְנוּ יִבְרָךְ. יִבְרָךְ אֶת בֵּית יִשְׂרָאֵל. יִבְרָךְ אֶת בֵּית  
 אֱהֲרֹן: יִבְרָךְ יִרְאִי יְהוָה. הַקְשִׁינִים עִם־הַגְּדֹלִים: יִסָּף  
 יְהוָה עָלֵיכֶם, עָלֵיכֶם וְעַל בְּנֵיכֶם: בְּרוּכִים אַתֶּם לַיהוָה. עֲשֵׂה  
 שְׁמִים וְאַרְעַךְ: הַשְׁמִים שְׁמִים לַיהוָה. וְהָאָרֶץ נָתַן לִבְנֵי אָדָם:  
 לֹא הַמָּתִים יִהְלְלוּ יָהּ. וְלֹא כָּל יִרְדֵּי דוֹמָדָה: וְאַנְחֵנוּ

לֹא גִיזִי וְלֹא גִמְחָאֲכִי בַד בְּלוֹאֲתוֹ: מְכֻנָּאֶסוּ הָאֲנִי אֲבָאֲדִי  
 דוֹהוֹן. כְּלִי אוֹד תֵּאֱכִיל אַבּוּהוֹן: יִשְׂרָאֵל תְּכֹול בַּד אֶסְתֵּד  
 עוֹלָם. מְאִינָאֲנוּ וְתִכְלָאֲנוּ דִידוּ אָהוּ: בֵּיסֵד אֱהֲרֹן תְּכֹולוֹן  
 בַּד אֶסְתֵּד עוֹלָם. מְאִינָאֲנוּ וְתִכְלָאֲנוּ דִידוּ אָהוּ: וְדִיאִיד  
 אֶסְתֵּד עוֹלָם תְּכֹולוֹן בַּד אֶסְתֵּד עוֹלָם. מְאִינָאֲנוּ וְתִכְלָאֲנוּ  
 דִידוּ אָהוּ:

אֶסְתֵּד עוֹלָם דִּי תְכוּרִינִי וּמִבְּרִיךְ. מִבְּרִיךְ אֱלִיד בֵּיסִיד  
 יִשְׂרָאֵל. מִבְּרִיךְ אֱלִיד בֵּיסִיד אֱהֲרֹן: וּמִבְּרִיךְ  
 וְדִיאֵת אֶסְתֵּד עוֹלָם. אֵן וְאוּרִי מִגַּד אֲרוּרִי: מְאִיד אֶסְתֵּד  
 עוֹלָם אֲרוּכוֹן. אֲלוּכוֹן וְאֱלִיד בְּנוֹנוֹכוֹן: מִבְּרִכִּי אֲכֹתוֹן  
 לְאֶסְתֵּד עוֹלָם. כְּלֹאֲקִיד שְׁמִי וְאַרְאָה: שְׁמִי שְׁמִי לְאֶסְתֵּד  
 עוֹלָם. וְאַרְאָה הוּלִי לְבִנוּגַד גֵּאֲשָׁא: לֹא מִיִּסִּי גִמְפִּצְגִּי  
 אֱלֹהָא. וְלֹא כְּדִי כּוּוֹשִׁיד קוּרָא: וְאַכְנִי מִבְּרַכְךָ אֱלֹהָא.



נִכְרַךְ יְהוָה. מִעֲתָה וְעַד-עוֹלָם הִלְלוּהָ:

אֶתְחַבְּתִּי כִּי-יִשְׁמַע יְיָ. אֶת קוֹלִי תַחֲנוּנִי: כִּי הָטָה  
אָזְנוֹ לִי. וּבִימֵי אֶקְרָא: אֶפְפוּנִי חֲבֵלֵי-מָוֶת  
וּמִצָּרֵי-שְׂאוֹל מִצָּאוּנִי. צָרָה וַיְגוֹן אֶמָּצָא: וּבָשָׁם  
יִהְיֶה אֶקְרָא. אָנָּה יְהוָה מַלְטָה נַפְשִׁי: חֲנוּן יְהוָה  
וְצַדִּיק. וְאֵלֵהִינוּ מֵרָחֹם: שְׁמֵר פֶּתָאִים יְיָ. דִּלּוֹתַי  
וְלִי יְהוֹשִׁיעַ: שׁוּבִי נַפְשִׁי לְמִנוּחַיִכִּי. כִּי-יִהְיֶה גַמְלָה  
עָלַיִכִּי: כִּי חֲלַצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת אֶת עֵינַי מִן-דְּמוּעָה.  
אֶת רַגְלִי מִדָּחִי: אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְהוָה. בְּאַרְצוֹת

מִן אֶתָּה וְהֵל אֲבֹד מִפְּאֲצֵינוּן אֵלֶּהָ :

מוֹחַבְּלִי גַד שְׂאֵמִיָּא אֶסְתַּד עוֹלָם. אֱלִיד קֵאלִי וּמַלְפּוּפִי:  
גַּד מוֹקְלִבְלִי נָאִסִּי אֵלִי. וְבַד יוֹמָאִסִּי קְרִינָא:  
גַּד־אֵלוֹ אֵלִי שְׂאֵנִיד מוֹסָא. וְאֶקּוּבִיד קוֹרָא גִזִּילוֹ אֵלִי  
אֵיקוּ וּפְרַבְּ כְּאוּינָא: וְבַד שְׂמֵד אֶסְתַּד עוֹלָם קְרִינָא. בַּד  
הוּי אֶסְתַּד עוֹלָם מְכַאֲלִיץ גִּיאָנִי: מְשַׁפְקָנָא אֶסְתַּד עוֹלָם  
וְצַדִּיק. וְאֵילֶהִינִי מֵרַחֲמָנָא: נְטוּרִיד בֵּיעֲקִילִי אֶסְתַּד  
עוֹלָם. מֵהָרוֹם פִּשְׁלִי אֵלִי מְכַאֲלִיץ: דִּי דְאוּרֹן גִּיאָנִי  
לְגִיכּוּסָא. גַּד אֶסְתַּד עוֹלָם פֶּרְאֲלִי אֵלֶּה: גַּד מְכוּלִי־צִלוּךְ  
גִּיאָנִי מִן מוֹסָא. אֱלִיד אֵינִי מִן דְּמֶאֱסָא אֱלִיד אֶקִּילִי מִן  
זְאָפָא: אֲזִין לְקֶאמִיד אֶסְתַּד עוֹלָם. בַּד אֶרְאָסִיד כְּאֵי:

הַחַיִּים: הָאֱמָנָתִי כִּי אֲדַבֵּר. אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד: אֲנִי  
אֲמַרְתִּי בְּחָפוּזִי. כָּל־הָאָדָם כָּזֹב:

מָה אָשִׁיב לַיהוָה. כָּל תַּגְמוּלוֹתַי עָלַי: כּוֹס יִשׁוּעוֹת  
אִשָּׁא. וּבָשִׁם יִי אֶקְרָא: נִדְרֵי לַיִי אֲשַׁלֵּם. נִגְדָה  
נָא לְכָל עַמּוֹ: יָקָר בְּעֵינֵי יִי. הַמּוֹתָה לַחֲסִידָיו:  
אֲנִה יְהוָה כִּי אֲנִי עֲבָדְךָ אֲנִי עֲבָדְךָ בֶּן אֲמָתְךָ  
פֶּתַחַת לְמוֹסְרֵי: לֶךְ אֶזְבַּח זֶבַח תּוֹדָה. וּבָשִׁם יְהוָה  
אֶקְרָא: נִדְרֵי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם. נִגְדָה נָא לְכָל עַמּוֹ:  
בַּחֲצֹרוֹת בֵּית יְהוָה. בְּתוֹכְכִי יְרוּשָׁלַם הִלְלוּהָ:

מִהוֹמְגֵי גֹד מִחֲפִזִּי. אָנֹכִי פֶשְׁלִי פָקִיר קוֹי: אָנֹכִי מְרִי  
בְּדִלּוֹזִי. כִּלְיֵי נָאִשָּׁא גִמְדָּא גִיל:

מָה מְדַאֲרִינָא לְאַסְתָּד עוֹלָם. כָּלוּ פְרוֹתֵי־אִסִּי אֵלַי:  
קִטְכִּיד כָּל־אֲצִיִּי שְׁקֵלִינָא. וְבַד שְׁמִד אֶסְתָּד עוֹלָם  
קָרִינָא: נִדְרֵי לְאַסְתָּד עוֹלָם פְּרָאִינָא. בְּרַמְבֵּר אַתָּה לְכָלוּ  
קוֹמִי: יְקוֹרִילִי בַד אֵינִיד אֶסְתָּד עוֹלָם. מוֹסֵא טְלָא  
חֲסִידִים דִּידִי: בַּד הֵיוּ אֶסְתָּד עוֹלָם גֹּד אָנָּה אוֹדוּף.  
אָנָּה אוֹדוּף בְּרִי דִידוּף פְּתוּכָן דִּינְגִירִי: אֵלּוּף דְּבִחִין  
דְּבִיחִיד שְׁפָרְתִּי. וְבַד שְׁמִד אֶסְתָּד עוֹלָם קָרִינָא: נִדְרֵי  
לְאַסְתָּד עוֹלָם פְּרָאִינָא. בְּרַמְבֵּר אַתָּה לְכָלוּ קוֹמִי: בַּד  
חוֹשִׁיד בֵּיטִיד אֶסְתָּד עוֹלָם. בַּד גְּאוּף יְרוּשָׁלַם מְפָאֲצָנוּן  
אֱלֹהָא:

הָלָלוּ אֶת־יְהוָה כָּל־גּוֹיִם. שִׁבְחוּהוּ כָּל הָאֲמִים:  
 כִּי־גָבַר עָלֵינוּ חֲסִדּוֹ. וְאַמֶּת יְהוָה לְעוֹלָם הַלְלוּיָהּ:  
 הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב      כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:  
 יֹאמְרוּ־נָא יִשְׂרָאֵל      כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:  
 יֹאמְרוּ־נָא בֵּית אַהֲרֹן      כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:  
 יֹאמְרוּ־נָא יִרְאֵי יְהוָה      כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:  
 מִן הַמִּצָּר קָרָאתִי יְהוָה. עֲנֵנִי בַמֶּרְחֶב יְהוָה: יְהוָה לִי לֹא אֵירָא.  
 מִה־יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם: יְיָ לִי בַעֲזָרִי. וְאֲנִי אֶרְאֶה  
 בְּשִׁנְאִי: טוֹב לַחֲסוֹת בַּיָּי. מִבִּטּוֹחַ בָּאָדָם: טוֹב לַחֲסוֹת בַּיָּי.

מִפְּצָנוֹן אֶלִיד אֶסְתֵּד עוֹלָם כָּלוּ מִלְתִּי. מַצְבָּחוֹלִי כָלוּ  
 אֲמִיתִיאָסָא: גַּד גִּבְרָא אֶלִינִי הוּוֹסִי. וּטְרוּסוּסִיד

אֶסְתֵּד עוֹלָם הַל אַבְד מִפָּאצָנוֹן אֶלְהָא:

שְׁכוּרוֹן לְאֶסְתֵּד עוֹלָם גַּד הָנָא      גַּד לְאַבְד הוּוֹסִי:  
 אֲמִיר אַתָּה יִשְׂרָאֵל      גַּד לְאַבְד הוּוֹסִי:  
 אֲמִיר אַתָּה בִּיטִיד אַהֲרֹן      גַּד לְאַבְד הוּוֹסִי:  
 אֲמִיר אַתָּה וְדִיאָד אֶסְתֵּד עוֹלָם      גַּד לְאַבְד הוּוֹסִי:  
 מִנְדִּי אִיקוּ קַרְיִלִי אֶלְהָא. מוֹגִבְלִי אֵלִי מִן מִידָאן אֶלְהָא:  
 אֶסְתֵּד עוֹלָם אֵלִי לֵג וְדָאִין. מָה בָּאבִיד אֵלִי נָאשָׂא:  
 אֶסְתֵּד עוֹלָם אֵלִי בַד מְאוּנִי. וְאַנָּא כְּאִין בַד דּוּשְׁמִינִי:  
 בְּשִׁטּוֹ לְתַכְלָא בַד אֶסְתֵּד עוֹלָם. מִן תַּכְלָא אַבְד נָאשָׂא:  
 בְּשִׁטּוֹ לְתַכְלָא בַד אֶסְתֵּד עוֹלָם. מִן תַּכְלָא אַבְד גְּמִירִי:

מִכְבֹּט בְּנֵדִיכִים: כָּל גּוֹיִם סִבְבוּנִי. בָּשֶׁם יְיָ כִּי אֲמִילֶם: סְבוּנִי  
 גַּם־סִבְבוּנִי. בָּשֶׁם יְיָ כִּי אֲמִילֶם: סְבוּנִי כְּדֹבְרִים דַּעְכוּ בָּאֵשׁ  
 קוֹצִים. בָּשֶׁם יְיָ כִּי אֲמִילֶם: דָּחָה דְחִיתֵנִי לְנֶפֶל. וַיִּי עֲזָרֵנִי:  
 עֲזִי וְזִמְרַת יְהוָה. וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה: קוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה בְּאֶהְלִי  
 צְדִיקִים. יָמִין יְיָ עֲשֵׂה חֵיל: יָמִין יְיָ רוֹמְמָה. יָמִין יְיָ עֲשֵׂה חֵיל:  
 לֹא־אֲמוֹת בִּי־אֶחָדָה. וְאֶסְפָּר מַעֲשֵׂי יְהוָה: יִסֹּר יִסְרֵנִי יְהוָה. וְלִמּוֹת  
 לֹא נִתְּנִי: פֶּתַח־דְּלִי שְׁעַר־צָדִיק. אֲבֹאֲכֶם אוֹרָה יְהוָה: זֶה הַשֹּׁעַר  
 לִי. צְדִיקִים יָבֹאוּ בּוֹ: אוֹרָה כִּי עֲנִיָּהֲנִי. וְהָיָה לִי לִישׁוּעָה: אוֹד

כָּלֹ מַלְתִּי גִדְּאֵלוּ אֵלַי. בְּד שְׁמִד אֶסְתַּד עוֹלָם גַּד כְּפִסְנוֹ:  
 גִּדְּאֵלוּ אֵלַי וְהִמְיִנִיָּה גִדְּאֵלוּ אֵלַי. בְּד שְׁמִד אֶסְתַּד עוֹלָם  
 גַּד כְּפִסְנוֹ: גִּדְּאֵלוּ אֵלַי מִן דְּבוּרֵי שְׁהֶרְאֵנִי מִן נִוְרִיד  
 כְּתוּבִי. בְּד שְׁמִד אֶסְתַּד עוֹלָם גַּד כְּפִסְנוֹ: זָאֵפָא זָאֵפָא  
 אֵלַי לְנֶפֶס־אֱלָא. אֶסְתַּד עוֹלָם מוֹאֲנִי אֵלַי. קְוִיֹּסִי וְתַצְאֵבִיתִי  
 אֱלֹהֵי. וַיְלִי אֵלַי לְכֹל־אֲצִי: קֶאֱלִיד זְמָרָא וְכֹל־אֲצִי בְּד  
 כִּמְאָמִיד צְדִיקִים. רִסְתִּיד אֶסְתַּד עוֹלָם גּוֹדָא כִּילָא:  
 רִסְתִּיד אֶסְתַּד עוֹלָם רוֹמְנִתִּילָא. רִסְתִּיד אֶסְתַּד עוֹלָם  
 גּוֹדָא כִּילָא: לֹא מִיִּסִּין גַּד כָּאִין. וּמְחֵאֲכִין שׁוֹאֲלִיד אֱלֹהֵא:  
 מְאֻדוּבִי מְאֻדוּבִילִי אֵלַי אֱלֹהֵא. טָלָא מוֹסָא לָא הוּלִי אֵלַי:  
 דִּי פְתוּכוֹן אֵלַי דְּרָגָאֲהִיד צְדִיקוּסָא. אָסֵן אָבוּ וְשְׁכָרִין  
 אֱלֹהֵא: אֲדִיא דְּרָגָא לְאֶסְתַּד עוֹלָם. צְדִיקִים אָסִי אָגִי:  
 שְׁכָרְנוֹךְ גַּד מוֹגְבְּלוֹךְ אֵלַי. וַיְלוֹךְ אֵלַי לְכֹל־אֲצִי (בִּיט):



אָבן מָאָסוּ הַבּוֹנִים. הִיָּתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה; אֲבֹ מֵאֵת יְיָ הִיָּתָה וְאֵת.  
הִיא נִפְלְאָת בְּעֵינֵינוּ מֵאֵת זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ. נְגִילָה וְנִשְׁמָחָה בּוֹ; זֶה

אָנָּה יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא: ב"ס

אָנָּה יְיָ הַצִּלִּיחָה נָּא: ב"ס

בְּרוּךְ הֵבֵא בְשֵׁם יְיָ. בִּרְכוּכֶם מִבֵּית יְיָ: ב"ס אֵל

יְיָ וַיֵּאָר לָנוּ אֶסְרוּ חַג בְּעֵבְתִּים. עַד-קֶרְנֹת

הַמִּזְבֵּחַ: ב"ס אֵלֵי אֶתָּה וְאוֹדֶךָ אֵלֹהֵי אֲרוֹמְמֶךָ: ב"ס

הוֹדוּ לַיהוָה כִּי-טוֹב. כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ: ב"ס

הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ: הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים

כִּי־פִיד כְּרִיָּהֵאלוּ בְּנֵאֵי. וַיֵּלֶא לְרִישְׁד קְרַגִּיסָא (ב"ס). מִן

כֶּסֶלִיד אֶסְתַּד עוֹלָם וַיֵּלֶא אֲדִיא. אָהִי פִשְׁלָא עָגָא בְּד

אִינִינִי (ב"ס): אֲדִיא יוֹמָא אוֹדְלִי אֶסְתַּד עוֹלָם. כְּאוֹדֶךָ

וּפְרַחֶךָ אָבִי (ב"ס):

בְּד הִיוֵּי אֶסְתַּד עוֹלָם מְכַאֲלִין אֶתָּה. בְּד הִיוֵּי אֶסְתַּד

עוֹלָם מְצַלִּיחַ אֶתָּה: מְבוֹרְכָא אֶסְיָא בְּד שְׁמִיד אֶסְתַּד

עוֹלָם. מְבָרְכָלֹכוֹן מִן בִּיִסִיד אֶסְתַּד עוֹלָם: יָא אֵילָהָא

אֶסְתַּד עוֹלָם מְבָהִיר אֵינִי. יְסוֹרוֹן כְּגָא וְדַעְוָא בְּד

רְסִתְפִּיאָסָא הֵל קוֹרְנִיאָסִיד מְדַבַּח: אֵילָהִי אָהִית שְׁכַרְנוּךָ.

אֵילָהִיד בָּאֲבִי מְרַמְנוּךָ: שְׁכוֹרוֹן לְאֶסְתַּד עוֹלָם גְּד הָנָא.

גְּד לְאָבְד הוֹוִסִי:

שְׁכוֹרוֹן לְאֶסְתַּד עוֹלָם גְּד הָנָא. גְּד לְאָבְד הוֹוִסִי: שְׁכוֹרוֹן לְאֵילָהָא



כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ: הוֹדוּ לְאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ:  
 לַעֲשֹׂה נִפְלְאוֹת גְּדִלוֹת לְבָדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ: רַעְשֵׁה הַשָּׁמַיִם  
 בַּחֲבוּנָה כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ: לְרוֹקַע הָאָרֶץ עַל-הַמַּיִם כִּי לְעוֹלָם  
 חֲסֵדוֹ: לַעֲשֹׂה אוֹרִים גְּדִלִים כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ: אֶת-הַשֶּׁמֶשׁ  
 לְמַמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ: אֶת-הַיָּרֵחַ וּבּוֹכָבִים לְמַמְשֶׁלֶת  
 בַּלַּיְלָה כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ: לְמַכָּה מִצְרַיִם בַּבְּכוֹרֵיהֶם כִּי לְעוֹלָם  
 חֲסֵדוֹ: וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מֵתוֹכָם כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ: בְּיַד חֲזָקָה  
 וּבְזֵרוֹעַ נְטוּיָה כְּלִיחַ: לְגֹרֵם סוּף לַגִּזְרִים כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ:  
 וַהֲעֵבִיר יִשְׂרָאֵל בַּחוּכּוֹ כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ: וַנַּעַר פָּרְעָה וַחֲיִילוֹ  
 בָּם סוּף כְּלִיחַ: לְמוֹלִיד עַמּוֹ בַּמֶּדְבָּר כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ: לְמַכָּה  
 מַלְכִּים גְּדִלִים כְּלִיחַ: וַיַּהַרְג מַלְכִּים אֲדִירִים כְּלִיחַ: לְסִיחּוֹן  
 מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי כְּלִיחַ: וַלְעֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ: וְנָתַן

אֵילָנִי. גַּד לְאֶבֶד הוּוּסִי: שְׁפוּרוֹן לְאֶסְתֵּדִית אֶסְתֵּדִי. גַּד לְאֶבֶד הוּוּסִי:  
 לְאֹנֵד גִּיבִיד צִבְקָסָא אֲרָבִי לְמִנּוּשִׁי. גַּד לְאֶבֶד הוּוּסִי: לְאֹנֵד אוּדְלִי  
 שְׁמִי בַד פֶּהוּם. גַּד לְאֶבֶד הוּוּסִי: לְמַשְׁטוּכִי אֲרָצָה אֵלִיד מְאִי. גַּד  
 לְאֶבֶד הוּוּסִי: לְאֹנֵד אוּדְלִי בִּהְרֵי אֲרָבִי. גַּד לְאֶבֶד הוּוּסִי: אֵלִיד אֵן  
 יוֹמָא לְחַקְמָא בַד יוֹמָא. גַּד לְאֶבֶד הוּוּסִי: אֵלִיד סִהְרָה וְכַבִּי לְחַקְמָא  
 בַד לִילִי. גַּד לְאֶבֶד הוּוּסִי: לְאֹנֵד מְכִילִי מִצְרָאִי בַד בּוֹכְרִי דוּהוֹן.  
 גַּד לְאֶבֶד הוּוּסִי: מְפּוֹלְקָלִי יִשְׁרָאֵל מִן גָּאוֹ. גַּד לְאֶבֶד הוּוּסִי: בַד  
 אִידָא קוּיִסָא בַד וַנְדָא פֶרֶסְתָא. גַּד לְאֶבֶד הוּוּסִי: לְאֹנֵד קְטָאֲלִי יֵם  
 סוּף לְתִרְיָאֶסֶר כּוֹלָאֲנִי. גַּד לְאֶבֶד הוּוּסִי: וּמֹאכְרִי יִשְׁרָאֵל בַד גָּאוֹ.  
 גַּד לְאֶבֶד הוּוּסִי: וְגִרְקָלִי פֶרְעָה וְצִבְקָאֲרִי דִינִי בַד יֵם סוּף. גַּד לְאֶבֶד  
 הוּוּסִי: לְאֹנֵד מוֹבִילִי קוּמִי בַד בְּרִיא. גַּד לְאֶבֶד הוּוּסִי: לְאֹנֵד מְכִילִי  
 סְפּוּמִי אֲרָבִי. גַּד לְאֶבֶד הוּוּסִי: קְטָלִי סְפּוּמִי קוּבִי. גַּד לְאֶבֶד הוּוּסִי:  
 לְסִיחּוֹן סְפּוּמִיד אֲמֹרָאִי. גַּד לְאֶבֶד הוּוּסִי: וַלְעֹג סְפּוּמִיד כּוּיִסְתָּאֲנִי

אֶרֶץ לְנַחֲלָה כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ: נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עֲבָדוֹ כִּי  
לְעוֹלָם חֲסִדוֹ: שְׁבַשְׁפְּלֵנוּ וְכַרְלָנוּ כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ: וַיִּפְרְקֵנוּ  
מִצָּרֵינוּ כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ: נִתַּן לָחֶם לְכֹרֶכֶשׁ כִּי לְעוֹלָם  
חֲסִדוֹ: הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמַיִם כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:

נִשְׁמַת כָּל חַי תִּתְּכֶרֶךְ אֶת שְׁמֶךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְרוּחַ כָּל בָּשָׂר.  
תִּתְּפָאֵר וּתְרוֹמֵם וְכִרְךָ מִלְכֵנוּ תְּמִיר. מִן הָעוֹלָם וְעַד  
הָעוֹלָם אַתָּה אֵל. וּמִבְּלִעְדֶּיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ. פּוֹדֶה  
וּמַצִּיל. וְעוֹנֶה וּמְרַחֵם בְּכָרַעַת צָרָה וְצוּקָה. אֵין לָנוּ מֶלֶךְ עוֹזֵר  
וְסוֹמֵךְ אֵלָּא אַתָּה: אֱלֹהֵי הָרְאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים אֱלֹהֵי כָל בְּרִיּוֹת  
אֲדוֹן כָּל תּוֹרָדוֹת הַמְּהֻלָּל בְּכָל הַתְּשַׁבְּחוֹת הַמְּנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד

אֱלֹהֵינוּ. גִּד לְאֶבֶד הַוּוֹסִי: הוֹלִי אֶרְאוּ לְמַלְכֵנוּ. גִּד לְאֶבֶד הַוּוֹסִי:  
מַלְכֵנוּ טָלָא יִשְׁרָאֵל אוֹדִי. גִּד לְאֶבֶד הַוּוֹסִי: גִּד יַקְסִירוּסֵינוּ תְּכִירֵי  
אֱלֵינוּ. גִּד לְאֶבֶד הַוּוֹסִי: מְפֹרְקֵי אֱלֵינוּ מִן דּוֹשְׁמֵינוּ. גִּד לְאֶבֶד  
הַוּוֹסִי: אֲנֹד גִּזְאֵנוּ לְכַמָּא לְכוּלֵי פִסְקָא. גִּד לְאֶבֶד הַוּוֹסִי: שְׁכוּרֵינוּ  
לְאִילָהָד שְׁמִי. גִּד לְאֶבֶד הַוּוֹסִי:

נִשְׁאֲמִיד בְּרֵי בִּיכְאֵנוּ. מְבָרְכָא אֱלִיד שְׁמוֹךְ. אֶסְתַּד עוֹלָם  
אֱלֵהֵינוּ. וְרוּחָאֵיד כָּלִי פִסְרָא מְפָצְנָא וּמְרָמָא תּוֹכְרִיוֹךְ  
חַכּוּמֵינוּ דְּאֵיִם. מִן אֶבֶד הַל אֶבֶד אָהִית אֵינוֹת אִילָהָא.  
וּמִן מִיגִיד דִּידוֹךְ לִיתָן אֱלֵינוּ חַכּוּמָא מְבַלְצָאנָא  
וּמְפָרְקָנָא. מְפָרְקָנָא וּמְבַלְצָאנָא. מְבַלְצָאנָא וּמְרַחֲמָנָא. גִּד  
כָּלִי מִיגָאֵל אֵיקוּ וְאֵדִי. לִיתָן אֱלֵינוּ חַכּוּמָא מְאִינָאנָא  
וְסִנְאָדָא אֵלָּא אָהִית: אִילָהָד קְמַאֵנוּ וְכַרְלָנוּ. אִילָהָד כָּרוּ  
בְּרֵי. אֶסְתַּדִּית כָּלוּ מִמְּלוּדֵינוּ. אֲנֹא דִילִי מְפָצְנָא גִּד כָּלוּ

וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים. וַיְיָ אֱלֹהִים אֲמַת לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן. הַמְעַלְרֵר  
 יִשְׁנִים וְהַמְקִיץ נִרְדָּמִים מְחַיֶּה מֵתִים וְרוֹפֵא חוֹלִים. פּוֹקֵחַ עֲוֹנוֹת  
 וְזוֹקֵף כְּפוּפִים. הַמְשִׁיחַ אֱלֹמִים וְהַמְפַּעֲנֵחַ גִּעְלָמִים. וְלֵךְ לְבִדְדָה  
 אֲנַחְנוּ מוֹדִים: וְאֵלֹהֵינוּ מְלֵא שִׁירָה בָּיָם וְלִישׁוֹנֵנוּ רִנָּה כְּהַמּוֹנֵנֵינוּ  
 וְשִׁפְחוֹתֵינוּ שֶׁבַח בְּמִרְחַבֵי רִקִּיעַ וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת בְּשִׁמְשׁ וּבַיָּרֵחַ.  
 וַיְהִינוּ פְּרוֹשׁוֹת בְּנִשְׁרֵי שָׁמַיִם וּרְגֵלֵינוּ קָלוֹת בְּאֵילוֹת: אֵין אֲנוּ  
 מִסְפִּיקִים לַהוֹדוֹת לָךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּלְכַבֵּדְךָ אֶת שִׁמְךָ מְלַכְנוּ. עַל  
 אַחַת מֵאַלְפֵי אֲלָפִים וְרוֹב רַבֵּי רַבָּבוֹת פְּעָמִים. הַטּוֹבוֹת

תְּצַאבִּיחִי. אֲוֹד גִּטְאֲרֵי עוֹלָם דִּידִי בְּדַ הוֹוֶסָא וְכָלוּ בְּרִי  
 דִּידִי בְּדַ רַחֲמֵי. וְאַסְתַּד עוֹלָם אֵילָהָא אֲמַת לֵג נְאִים  
 וְלֵג טְאוּי. גְּמִרְאַשׁ טְוִיָּאִי וּגְמִרְאַשׁ נִימִי. גְּמִכְיִי מִיִּסִי  
 וְגְמִבְּאַסִּי גְּצִאכְיִי. גְּפִתְכָלוּ שְׁהֲאֲרֵי גְּמִאֲרִמְלוּ כִּיפִי.  
 וְגְמִחְאֲפִי מְגִד לְאֵלִי. וְאֲוֹא גְּאֵלִילוּ טְשׁוּי. וְאַדְוֹף לְמִנּוּשׁוּף  
 אַכְגִי גְּפִישׁ מוֹדָה. וְאַתָּה אֵיכֵן פְּמִינִי הָוִי מְלִיא שִׁירָה  
 מִךְ יֵאמָא. וְלִישְׁאֲנִינִי זְמִאֲרָא מִךְ בּוֹשְׁאֲיִיד פְּצִי דִידִי.  
 וְסַפְּאַסִינִי פְּצִגִי מִךְ רִוִּכּוֹסִיד טְבִאָקָא. וְאַיִנִינִי מְבִהֲרִי  
 מִךְ אֵין יוֹמָא וּמִךְ סִהֲרָא. וְאַיִדְסִינִי פְּרִיִסִי מִךְ גִּשְׁרִד  
 שְׁמִי. וְאַקְלִסִינִי קְלוּלִי מִךְ אֲזַכְיָאָסָא: לֹא אַכְגִי גְּמִלְחָקָה  
 לְשִׁכְּאַרָא אֵלוֹף אֲסְתַּד עוֹלָם אֵילֵהִינִי. וְלִמְבְּרוּכִי אֲלִיד  
 שְׁמוֹף חֲכוּמִינִי. אֲעִיד כָּא מִן אֲלָפָא אֲלָפָהד אֲלָפָהי.  
 וְרַבֵּי רַבִּיד רַבְּנֹאָסָא. גְּהִי הָוִי. בְּרִהָאֲנִי וְעַגְבְּסָא. דִּיד

נסים ונפלאות שעשית עמנו ועם אבותינו מלפנים. ממצרים  
 גאלתנו יי אלהינו. מבית עבדים פדיתנו. ברעב ונתנו. ובשבע  
 כלכלתנו. מחרב הצלתנו. מדבר מלאתנו. ומחללים רעים  
 ורבים דליתנו: עד הגה עורנו רחמים. ולא עובנו חסדיה. על  
 כן אברים שפלתנו ורוח ונשמה שנפחת באפינו ולשון אשר  
 שמת בפינו: הן הם יודו ויברכו. וישבחו ויפארו. וישוררו את  
 שמה מלכנו תמיד. כי כל פה לה יודה. וכל לשון לה תשבח.  
 וכל עין לה תצפה. וכל כרף לה תכרע. וכל קומה לפניה

אבדלוך מניני ומגד בפואסיני מן זמאני קמאני: מן  
 מצר מכוללך אליני. אסתד עולם אלהיני. מן ביסיד  
 אודי מפורקלוך אליני. בד גרמני מדוברוך  
 אליני. ובד ארזאני הם מדוברוך אליני. מן סיפא  
 מכוללך אליני. ומן מוסאנא מכוללך אליני.  
 ומן גבושיאסא כריני וראבי מפורקלוך אליני:  
 הל אכא מאנו אליני רחמתיאסוה. ולא שוקלו אליני  
 הביאסוה. אליד האדף וצללי ידי פלאלוך אביני.  
 ורוחאיה ונשמה ידי גפכלוך בד גכיריני. ולישנא אוד  
 דרילוך בד פמיני: הונה אהנון שכרי ומברכי. מצבחי  
 ומפצני. אליד שמוך חכמיני דאיים. גד כלי פמא  
 אלוך גשכרא. וכלי לישאנא אלוך גמצבחה וקלא אינא  
 אדוה גמפכרא. וכלא ברפא אלוך גביפא. וכלא קומא



## הגדה של פסח

תִּשְׁתַּחֲוֶה: וְהִלְכּוּת יִירָאוּךְ. וְהִקְרַב וְהִכְלִיֹּת יֹאמְרוּ לְשִׁמְךָ.  
כְּדָבָר שֶׁנֶּאֱמַר כָּל עַצְמֹתַי תֵּאֱמַרְנָה יְיָ מִי כָמוֹךָ. מִצִּיל עָנִי מִחֶזֶק  
מִמָּוֶה וְעָנִי וְאֶבְיוֹן מִגָּלוּל. שְׁוַעַת עֲנִיִּים אַתָּה תִּשְׁמַע. צַעֲקַת הַדָּל  
תִּקְשִׁיב וְחוֹשֵׁעַ. וְכָתוּב רִנְנוּ צַדִּיקִים בְּיָ לַיְשָׁרִים גְּאוּה תְהִלָּה:

בְּפִי יִשְׂרָאֵל תִּתְרוֹמֵם:

וּבִשְׁפָתַי צַדִּיקִים תִּתְבָּרֶךְ:

וּבִלְשׁוֹן חֲסִידִים תִּתְקַדֵּשׁ:

וּבִקְרֹב קְדוֹשִׁים תִּתְהַלָּל:

בְּמִקְהֵלוֹת רַב־כּוֹת עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל. שָׁכֵן חוֹבֵת כָּל הַיְצוּרִים

לְקֹאמוֹךְ גִּיגָא: וְלִפְאֲבִי גִזְדָּאִי מְנוּף. וְהִנָּאִי וְכִלְיָאָסָא  
גִּזְמָרִי לְשִׁמוּךְ. מִךְ כְּבֹרֵד דִּילִי מִיָּרָא. כָּלוּ גְרָמִי דִּינִי  
אֲמָרִי אֶסְתֵּד עוֹלָם מְנִי מְכֹאסוּךְ: גְּמְכָאֲלִיץ עָנִי. מִן  
קִבְיָא מְנִי. וְעָנִי וְמִסְכִּינָא. מִגֵּד גִּזְאֲלִי: צִרְכָּתַת פְּקִירִי  
אֲדֹהִית גְּשִׁמְאִיתָן. צִרְכָּתַת מְהֵרוּמָא גְּמַצִּיצִיתָן  
וְגִמְכָּלְצִיתָן: וּבְסִינִיִּילִי דִי זְמוּרוֹן. צַדִּיקִים בֵּד אֶסְתֵּד  
עוֹלָם. לְהִמְאֹאֲרִי סְפֵהִין אֵילָא סְפֵהִיאתִי:

בֵּד פְּמִית הִמְאֹרִי. מוֹרְמָא וִיתָן.

וּבֵד סְפֵאֶסֶד צַדִּיקִים. מְבוֹרְכָא וִיתָן.

וּבֵד לִישָׁאֲנֵד חֲסִידִים. מְקוֹדֶשָׁא וִיתָן.

וּבֵד גְּאוּיֵד מְקוֹדֶשִׁי מְפוֹצָנָא וִיתָן:

בֵּד גְּמַאצְתִּיאֶסִיד רְבֹאֶסִיד קוּמוּךְ בֵּיסִיד יִשְׂרָאֵל. דִּיד תְּאֲדֶךְ וְגִיבּוּסִיד



לפניו יהוה אלהינו ואלהי אבותינו. להודות. להלל. לשבח.  
לפאר. לרומם ולהדר ולנצח על כל דברי שירות ותשבחות  
דוד בן ישי עבדך משיחך:

ובכן ישתבח שמך לעד מלכנו. האל המלך הגדול והקדוש  
בשמים ובארץ. כי לה נאה יי אלהינו ואלהי אבותינו  
לעולם ועד. שיר ושכחה. הלל וזמרה. עז וממשלה. נצח  
גדלה. גבורה. תהלה ותפארת. קדשה ומלכות. ברכות  
והודאות לשמך הגדול והקדוש. ומעולם ועד עולם אתה אל:  
יהוה יהוה אלהינו כל מעשיך וחסידיך וצדיקים עושי  
רצונך. ועמך בית ישראל כלם ברכה. יודו ויברכו.

כלו מקלוקי. לקאמוף אסמך עולם אילהיני. ואילהד בבואסיני.  
לשקאנא למהלולי. למצבוחי למסצוני. למרומי למסצוני. ולאנאדא  
אצדי. אליד כלו כפרד שירי ומצביחיד. דוד בר ישי אודוך משיח  
דידוך:

בד סבב האדף. מופנא שמוך לעבד סכומיני. אילקא סכומא.  
אנא ומקדשא. בד שמי ובד וארצה. גר אלוך ספהין אילא  
אסמך עולם אילהיני. ואילהד בבואסיני. לעבד אצדי אצבון. שירה  
ומצביחי. מלהולי ומקרא. קויוסא וחוכום. אצדי ורבוסא. וגברוסא.  
ספהיני ופצני. קדשה וחוכום. ברכות ושקראמי. לשמוך אנא  
ומקדשא. ומן אצד הל אצד אהית אינת אילקא:

מפצנילוך אסמך עולם אילהיני כלו שואלוך. ומסידים דידוך.  
וצדיקים אנאדית מוראדוך. וקמוך בסייד ישקאל כלו  
בד ומקרא. שקרי ומברכי. מצבחי ומפצני אליד שמיד צותוך. גר

וַיִּשְׁבְּחוּ וַיִּפְאֲרוּ. אֶת שֵׁם כְּבוֹדְךָ. כִּי לָךְ טוֹב לְהוֹדוֹת וּלְשַׁמֵּךְ  
נָעִים לֵאמֹר. וּמַעֲלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה אֵל. כָּרוֹךְ אַתָּה יְהוָה.  
מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתְּשַׁבְּחוֹת. אָמֵן:

ישתה הכוס בהיסבה ויברך ברכה זו:

כָּרוֹךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עַל הַגָּפֶן וְעַל פְּרֵי הַגָּפֶן וְעַל  
תְּנוּבַת הַשָּׂדֶה וְעַל אֶרֶץ חֲמֻדָּה טוֹבָה וּרְחֹבָה שְׂרָצִית  
וְהַנְחִלָתָ לֶאֱבֹתֵינוּ לֶאֱכֹל מִפְּרִיָּהּ וּלְשַׂבּוֹעַ מִטּוֹבָהּ. רַחֵם יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
עָלֵינוּ וְעַל יִשְׂרָאֵל עַמּוֹךְ וְעַל יְרוּשָׁלַם עִירְךָ וְעַל הָרָצִיוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ  
וְעַל מִבְּחָךְ וְעַל הַיִּכְלָךְ. וּבְנֵה יְרוּשָׁלַם עִיר הַקֹּדֶשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ  
וְהַעֲלֵנוּ לְתוֹכָהּ וְשִׁמְחָנוּ בְּכִנְיָנָהּ. וּנְכַרְכֶּךָ עָלֶיהָ בְּקֹדֶשׁ וּבְטָהֳרָה.  
[וְנַחֲמָנוּ בְּיוֹם הַשְׁכֵּת הַזֶּה] וְשִׁמְחָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּיוֹם חַג הַמִּצּוֹת  
הַזֶּה. כִּי אַתָּה טוֹב וּמְטִיב לְכָל וְנוֹדָה לָךְ עַל הָאֶרֶץ וְעַל  
הַגָּפֶן וְעַל פְּרֵי הַגָּפֶן: כָּרוֹךְ אַתָּה יְיָ עַל הָאֶרֶץ וְעַל פְּרֵי הַגָּפֶן:

### נרצה

אלוף הנא לשבאנא. ולשמוך גוזין לזמנא. ומן אבד תל אבד אהית  
אילקא. כרוך אתה יי מלך מהלל בתשבחות. אמן.

המסדר בעזרת האל הבורא, והביאו לדפוס לעבודת בורא, כדי לזכות את הרבים, עבד  
האל עש"ב אבידני יצ"ו, וסייעו בהגהתו בניו בנימין ואפרים אבידני הי"ו.  
היום בש"א לחדש אייר ה'תשי"ח לפ"ג.  
יהי רצון שיבנה בית-המקדש במהרה בימינו אמן: